

PARIS BALEARES

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION : 25, Rue d'Amsterdam -- PARIS (8^e)

UN DIA EN MALLORCA

LE CINQUIEME
GRAND BANQUET
DES SECTIONS DU
CENTRE A EU LIEU
LE 8 AVRIL 1962
A LA CHATRE
(INDRE).



(Photo et cliché Nouvelle République)

Nuestros Colaboradores



Arcadio Gomila PONS

Nacido en 1924. Realizó sus primeros estudios en la Escuela Graduada de niños de Alayor. Cursó estudios de enseñanza media en el Instituto de Mahón.

MALGRE un temps maussade et quelques défections dues à la grippe, quatre-vingt membres environ avaient répondu à l'appel des organisateurs. Ils furent accueillis dans une très belle salle, claire et spacieuse, où des tables abondamment fleuries étaient dressées avec des nappes et des serviettes de différentes couleurs. Sur les murs étaient disposés des cadres représentant des vues de divers sites de Majorque, entre autres la magnifique baie de Palma. C'est dans ce cadre attrayant que les convives s'attablèrent devant le menu suivant :

La Terrine de Lapereaux à la Gelée
Le Saumon de la Loire à la Riche
Le Jambon de Prague en Croûte
Les Fonds d'artichauts Maison
Les Pintades à la Broche Forestière
Les Cœurs de Laitues Vinaigrette
Les Parfums de la Ferme
La Glace Andalouse
et ses Fours Secs

Colaborador del Diario de Menorca de Mahón y de la Revista Tramontana de Palma de Mallorca en que publicó algunas crónicas, cuentos y poemas.

Colaborador del órgano de la Cooperativa San Crispin de Alayor « Senda Nueva » en el que insertó también algunos artículos y poesías.

Actualmente cronista deportivo alayorense del citado Diario de Menorca. Publicó una monografía en la colección « Separatas del Iris » titulada « Alayor y su comarca ».

En 1952 celebró su enlace matrimonial, de cuya unión nacieron dos hijos varones.

Les Fruits
Le Café et ses Liqueurs

Vins :

Blanc, Rosé, Rouge,
Muscadet
Bourgogne Réserve
Champagne

A la fin du repas des cigares et cigarettes furent offerts aux personnes présentes.

M. Cristobal Bover, de Bourges, prit le premier la parole et fit applaudir de l'assistance deux « gloses » dont il est l'auteur.

Notre Secrétaire Général, M. Jean Coll, prononça ensuite une allocution. Nos lecteurs trouveront ci-après l'allocution de M. Jean Coll et les gloses de M. Cristobal Bover.

Après les paroles de notre Secrétaire Général qui furent chaleureusement applaudies, les organisateurs de la réunion, MM. Jean Arbona et Amable Martinez adressèrent leurs remerciements à tous les membres présents et invitèrent nos amis à venir plus nombreux encore au prochain banquet.

Puis ce fut l'heure des divertissements. M. Juan Alou, de Nevers, nous fit une exhibition de danses andalouses sur des thèmes modernes avec accompagnement de « Zapateado » et castagnettes. Il se dépensa sans compter, malgré sa grippe, pour nous divertir. Madame Jeronima Mudoy, accompagnée à la guitare par son frère Jean Bover, de Bourges nous fit entendre des chansons espagnoles, françaises et majorquines.

N'oublions pas de signaler enfin quelques chants majorquins car Bartolomé Esteva (Blau) accompagné à la « chimbomba » par Jacques Colom.

Tous furent chaleureusement applaudis.

Si quelques oublis s'étaient glissés dans ce compte rendu, que nos amis veuillent bien les excuser.

Ce fut une très agréable journée, une véritable journée de l'amitié dont tous les participants garderont longtemps le souvenir.

FRANÇOIS TRIAS.

ALLOCATION DU SECRETAIRE GENERAL

Mes Chers Amis,

C'est toujours une grande joie pour moi de me trouver au milieu de vous à l'occasion de votre banquet annuel. Celui-ci est le cinquième que vos vaillantes sections du Centre organisent après Montluçon (deux banquets), Bourges, Saint-Amand, nous voici à La Châtre, et c'est toujours le même chaleureux accueil, la même cordialité, la même amitié qui sont la marque de ces réunions.

Comment ne pas vous remercier, comment surtout ne pas vous féliciter une fois encore ?

Si chacune de ces assemblées a été une réussite, leur ensemble, leur suite persévérante me paraît une réussite encore bien plus grande et digne des plus vifs éloges.

(Suite page 2)

M. 50 ANS, CONNAISSANT
à fond commerce des fruits et primeurs prendrait participation active dans affaire importante, ou accepterait poste de co-direction. *Ecrire au journal,*

UN DIA EN MALLORCA

(Suite de la première page)

C'est pourquoi, en vous apportant ici aujourd'hui le salut fraternel de notre Comité-Directeur, je voudrais exprimer notre vive reconnaissance — et en cela je suis sûr de me faire aussi votre interprète — à tous les organisateurs de cette belle journée : MM. Jean Arbona et Amable Martinez.

Ils n'ont pas ménagé leur peine, une peine qui, vous le constatez comme moi, a porté ses fruits puisque nous en jouissons présentement tous ensemble. Qu'ils soient donc remerciés pour ce repas que nous venons de savourer, pour cette ambiance d'amitié qui règne autour de ces tables, pour cette occasion qui nous est une fois de plus offerte d'affirmer notre fidélité et notre solidarité de Baléares.

Vous aussi, mes chers compatriotes et amis, qui avez répondu et pour la plupart depuis longtemps déjà à notre appel et avez fait vôtre, notre idéal de fraternité et d'union.

Tel est le fondement de notre unité, de notre amitié.

L'œuvre que nous poursuivons par notre Association, par notre journal « Paris-Baléares » est bien lancée, est en progrès, mais n'oublions pas qu'elle exige pour se maintenir, pour se développer, des efforts constants, de la propagande, le recrutement de nouveaux adhérents, bref le dévouement de chacun et chacune d'entre vous.

Cette œuvre est magnifique, mais c'est vous tous qui contribuez à la faire.

Je lève mon verre à la Section du Centre,

Vive les Baléares.

Glosas dites y compostes per Tofol Bover, de Bourges, en es banquetes o sia sa festa des Mallorquins dia 11 de mars 1962 a La Châtre.

Benvenguts siau Cadets
En bona hora vos ó dic
Que no siga es derre pic
Es fé banquetes d'aquets
Que visqueu molts d'anys cadets
Axo lo que vos desity.

Segretari y President
Ja per tercer vegade
Que vos veix a sa rotlada
Vos salud amicalment
Desitj que questa vetlada
Surti es maxim d'ecertada
Per vos y tota la gent.

S'aenhora bona vuy dá
A l'amon Juan Arbona
Ja quel conec desde estona
Jo li desitj de bon cor
Ques muire mes tard que jo
Y jo q'en cara estigue estona.

Proves sobrades tenim
Des Cadet Juan Arbona
Qui a sabut organiza
Perfé sa festa redona
A goñado sa corona
A posta tots le plaudim.

Lo que vos vaix a di are
Eu desitj a tots areu
Si estau melajs que curen
Sempre es menja bo trobeu
Y no morigueu per are.

Tornam veis tots eu sabeu
Axo nos cosa estraña
Perdem sa força y sa maña
Es delit y hasta sa veu
Y sa peresa ja guaña
Per ajudá a du sa creu.

Un aplauso ben cumplit
Y viva es Cadets de Mallorca
En dic emb tota sa força
Y que nos sigue es derre pic.

C. BOVER.

NOVE MANERA DE GONAR SA VIDA

Pereix que per fé fortuna
Ni en tempts de pau ni de guerra
Ja no sent pot fé a la terre
A poste emb d'ena a sa lluna.

Alla serem es primés
Y goñarem lo que voldrém
Y esterem més bé que aqui
Vos segur quella riurem
Lo que no sé emb'equi.

Ey nirá molte de gent
Per negocis explotá
Jo ja dic noy vuy aná...
Ey envieré un gerent.

Un conseil vos vuy dona
Are qui ja estam llets
Es banquetes des Cadets
May els seu d'ebandona.

Un aplauso vos deman
Pes segretari y N'arbona
Que duri una bona estona
Si axi voltros eu trobau.

C. BOVER.

Etaient présents :

— de Saint-Amand : M. et Mme Orell et leurs enfants; M. et Mme Colom et leurs enfants.

— de Bourges : M. Cristobal Bover et son fils Jean; M. Esteva; Mme Coll-Colom et ses enfants; M. et Mme Cristobal Arbona, M. Pedro Ballester, M. Jean Alberti Estades; M. et Mme Jaime Colom.

— de Nevers : M. et Mme Roca et leur fille; M. Juan Alou.

— de Saint-Georges-sur-Moulon : M. et Mme Mudoy.

— de Vierzon : M. et Mme Colom et leurs enfants; M. et Mme Damian Colom.

— de Tours : M. Gabriel Castaner; M. Lucas Arbona.

— de Montluçon : M. et Mme Bauza; M. et Mme François Trias; M. et Mme Cristobal Pons; M. et Mme Barthélemy Trias; M. et Mme Michel Fuster et leur fils.

— de Le Blanc : M. et Mme Paul Busquets et leur fille.

— de Paris : M. Jean Coll et M. Gaëtan Ferrer.

— de la Martinerie : M. et Mme Esteva et leur fille.

— de Commentry : M. et Mme Colom et leurs enfants.

— de Châteauroux : M. Frontera, M. Colom, M. et Mme Jean Arbona et leurs enfants; M. Amable Martinez.



SOLLER. — Calle Santa Teresa.

LA ISLA DE CABRERA

por JOAQUIN VERDAGUER

UNA de las hermanitas menores de tiene no obstante su nombre, su la Baleares, la isla de Cabrera, prestigio y aún su prosopopeya. Islote geográficamente insignificante, cuenta por lo menos con su media docena de libros que de ella trata. Y me quedo corto.

Aquí mismo la tenemos, a la vista de Palma, como quien dice. En los días muy claros y limpios, la vemos desde la ciudad, allá en el horizonte, tendida junto al cabo Blanco, como una lagartija que toma el sol. Los más de los días, la vela la calima. Tal circunstancia es la que hizo decir a Santiago Rusiñol: « Aquello que no se ve es Cabrera ». Tal vez es hablar de ella sea interesante para nuestros lectores ya que los nombres de España y de Francia se unen en su historia y en la literatura; dolorosamente primero; fraternalmente, después.

Lesage, en su « Gil Blas de Santillana » coloca en este islote la narración de Don Rafael. No pocos creyeron reconocer la caverna que Lesage describe y aún hallaron la higuera y la *chèvrefeuille* que señala como adorno de su entrada. Aunque es de presumir que en ello se dejaron llevar de la imaginación.

Emoción más veraz y emotiva hay que buscarla en otros libros, menos literarios, sin duda, que el de Lesage; pero de feurza histórica como aquel « Aventures d'un marin de la garde impériale, prisonnier de guerre sur les pontons espagnols, dans l'île de Cabrera et en Russie », por Henri Ducar, soldat de la Grande Armée. Su autor estuvo recluido en Cabrera desde

mayo de 1809 hasta fines de julio 1810. Escribieron también la triste historia de su cautiverio en esta isla, Philippe Guille, Louis Joseph Wagré, l'Abbé C. T. du Diocèse d'Amiens.

Fué cuando las águilas napoleónica, comenzaron su grandiosa agonía en Rusia, y en los campos soleados y ardientes de Bailén, tuvieron que luchar dichas águilas, por primera vez, no ya por la victoria, sino por su propia vida y dejaron puñados de su glorioso plumaje.

Fueron traídos a Cabrera cerca de tres mil prisioneros. El negro lobo del odio mordía los corazones de los combatientes. La Historia tiene páginas de gran crueldad. Europa se debatía en gigantesca lucha y ahí en esa isla olvidada, esos infelices tres mil hombres, quedaron al margen de todo interés, muerto en vida, olvidados casi totalmente.

Hoy, un sencillo monumento, llamado « Tumba de los franceses » recuerda esa tragedia del pasdao. Allí están enterradas ilusiones juveniles, bellos orgullos, nostalgias de la patria y de dulces amores que esperaban en la lejana Francia; cariños filiales que no habian de recoger ya más besos maternos.

La mala bestia del odio, de la crueldad, quedó hace ya muchos años atrás, ahuyentado. En 1908 la noble fraternidad levantó este monumento de múltua tristeza.

Hoy, los mallorquines depositan con frecuencia coronas en el sencillo obelisco; piadoso y fraternal homenaje de respeto éste, que llena de poesía los dorados peñascos y las luminosas ensenadas de Cabrera.

J. V.

Entreacto en El Mar

Mugen las sirenas. En un hervor de espumas, los remolcadores tiran obstinadamente agarrados a sus cables, lentamente el muelle se aleja. Pasado el malecón, los viajeros se precipitan a estribor para dar el adiós a la ciudad de La Guayra.

Es la hora en que delante del mar que se ensancha y se puebla de embarcaciones, uno se siente realmente liberado de las tareas que le han ocupado durante largos meses, realmente separado de los amigos, de los cuales se despedía hace poco. Es la hora en que me dirijo hacia proa y, dando vuelta a una hoja «imaginaria» empiezo a pensar en Mallorca. Saco mi carnet, y paso en revista a todos los conocidos que pronto volveré a ver, a mi querido hijo, a los amigos de S'Arracó, a los restaurantes, en los que me voy a sentar, a las librerías a las cuales volveré a entrar.

A bordo, encuentro a una cara conocida. ¿Quién será?. ¿Soy yo quien he anotado esta dirección?. Sí, no cabe duda, es mi letra. Y sin embargo... A fuerza de buscar algo acaba por moverse en mi memoria, y me doy cuenta que se trata de alguien que conocí en el barco o en el avión. Pero ¿quién?. ¿Era el joven rubio que iba a estudiar en España o aquel corpulento vascuense, que comía en mi mesa, o la señora de Manacor que había visitado a sus hijos en Venezuela?. ¿Era a bordo de los trasatlánticos, o tal vez en los aviones?. Ocho travesías trasatlánticas cabecean en mi recuerdo. Detrás de cada una hubo, sin embargo, una persona con la cual me había descubierto sorprendentes afinidades.

Habíamos sentido nacer una extraordinaria simpatía mutua. En la hora de la despedida, nos habíamos prometido escribirnos o telefonarnos sin falta. Y después — nada; el silencio. Un barco, es una sociedad aislada artificial. Cada travesía crea un hiato en nuestra existencia. Nos separa de nuestro mundo, interrumpe nuestras preocupaciones. Nos incita a volvernos con interés hacia los que viajan con nosotros; compartimos el mismo destino, nos encontramos solidarios.

Apenas estamos al muelle que ya no hacemos caso de nuestros confidentes de la víspera, ocupados como ellos en charlar con los familiares que nos esperan. A fuerza de viajar, nos viene la experiencia. He aprendido a hacer mis maletas a llevar conmigo apenas más de lo necesario. También he aprendido a no dar y a no recibir direcciones. Charlo, bromeo, paso momentos agradables con los compañeros que el destino me ha dado, pero se que nuestra simpatía, como nosotros mismos, es pasajera, hija del mar, que morirá en la orilla.

Una vez más, estoy cruzando el Atlántico. Es invierno, el barco está al completo; pero solo el viento visita las cubiertas. Los viajeros se quedan accurrucados en los salones, o, mareados en sus camarotes. He hablado con algunos de ellos, un filósofo polaco; un joven barbudo que juega muy bien al ping-pong, y se va a Francfort, a estudiar; un célebre cirujano mejicano, interesado en visitar a las Baleares. Todos, gente interesante. A ninguno de ellos he querido tomar dirección. También hay pasajeros en

mi misa, una joven escocesa siempre alegre, una joven panameña siempre callada, un joven chileno que tiene muchas preocupaciones, y un negociante español que no tiene secreto ninguno. Tampoco nos hemos dado nuestras señas.

El último día, no hablo con nadie, me dedico a la lectura.

PEDRO ALEMANY «Bril-lo».

Turismo desbordante EN MALLORCA

El presidente de la prestigiosa entidad «Fomento del Turismo», Don Gabriel Alzamora, acaba de convocar una reunión de Prensa para dar cuenta de las actividades desarrolladas, durante el finido año, en que más de medio millón de turistas visitaron la isla; cifra que por los datos que se tienen en cuanto a reservas de hoteles y demanda de pasajes, tanto en barco como en avión, seguramente será doblada esta temporada.

Es Señor Alzamora puso de manifiesto diversos aspectos de la cuestión turística, que ha pasado a convertirse en punto primordial de todas las actividades; haciendo patente que la entidad por él presidida procura en todo momento llegar a una ordenación en cuanto a turismo se refiere, de acuerdo con las Corporaciones oficiales y según la tónica establecida desde tiempo atrás. Puso de manifiesto que se ha dado cabida en el seno de su Junta Directiva a todos los elementos interesados, sin criterios restrictivos, a fin de que todas las actividades participen en la buena marcha de la veterana Sociedad, lo cual, por la visto, ha dado óptimos resultados. A título de curiosidad, hizo resaltar que durante el pasado año fueron repartidos por el extranjero unos veinte mil quilos de impresos de propaganda de la isla y que en todo momento se ha procurado sincronizar los deseos con las realidades, que siempre ha sido la mejor política de todos los tiempos.

Por lo que respecta a la temporada actual, sobrepasa todos los cálculos previstos y se procurará atender lo mejor posible las demandas de los futuros visitantes, especialmente en lo que atañe a la vía marítima, a cuyos efectos ya se han hecho las necesarias gestiones para incrementarla. Los servicios aéreos, aparte del aumento de viajes en las líneas nacionales, se ven cumplimentados por la propia iniciativa de las compañías extranjeras, que rivalizan entre sí por servir el mayor número de viajes.

Este año se han inaugurado buen número de hoteles, adelantándose febrilmente la construcción de unos setenta más que situarán a Mallorca en cabeza de este ramo de la actividad industrial.

El Señor Alzamora facilitó a los informadores numerosos datos estadísticos en el transcurso de la agradable reunión; todo lo cual hace prever un desbordamiento turístico que redundará en beneficio, al fin y a la postre, de la economía nacional.

A. VIDAL ISERN.

PARENTESIS

Barreras infranqueables

por José REINES REUS

(Medalla Cervantes de «Les Cadets de Majorque».)

CUANDO el hombre, en alas de su fantasía o de su ciencia, se remonta a las cimas pensantes y contempla la marcha ascensional de su evolución a través del tiempo y del espacio, es natural que no pueda por menos de sentirse enloquecido.

En efecto, el hombre, con rudo tesón y maravillosa constancia, ha ido de sentrañando los misterios del arcano, dejando plantados una serie de hitos cumbres en el decurso del camino de la Historia: descubrimiento del fuego, de imprenta, de la pólvora, de la máquina de vapor, de la electricidad, y tantos otros muchos, cuya sola enumeración se nos haría interminable, para culminar con los más recientes de la energía atómica, cósmica y diabólica.

Ese logro de conquistas, cada vez más avanzadas, no debe de extrañarnos, puesto que si bien el hombre fué creado de barro — materia, escoria — lo fué a imagen y semejanza de su Criador, estando por tanto infundido de un soplo divino — alma, espíritu — que es lo que le mueve a perfeccionarse y a superarse constantemente.

Mas, en esa superación constante, en esa su marcha ascendente hacia el acercamiento a lo divino, el hombre

topa con dos barreras infranqueables: la de la vida y la de la muerte.

Hasta ahora, ni la una ni la otra han podido ser vencidas por él. Es más, remotamente en el futuro creemos factible, por no decir imposible, logre traspasarlas, ya que entonces sabría y resía tanto como su Criador, cosa inadmisiblemente del todo, tanto desde el punto de vista religioso, como desde el filosófico y lógico.

Ni que decir tenemos que, aunque se logran esas dos conquistas supremas, sería para mal, ya que no para bien, puesto que entonces se repetiría la rebelión luciferina, que tuvo por origen la soberbia y el orgullo, esta vez con el ser humano como protagonista; no siendo aventurado predecir que, como entonces, el hombre sería de nuevo castigado y arrojado al infierno de la ignorancia, viéndose precisado otra vez a ganarse el pan con el sudor de su frente y a sufrir enfermedades, hambre, peste y guerras. O, puede que también, a su desaparición fulminante y total como entre creado.

De aquí que, en esta época nuestra, caracterizada por los descubrimientos atómicos, cósmicos y diabólicos, tiemble la humanidad entera ante la interrogante de lo por venir, cuajado de amenazas sombrías y en espera de que Aquel de todo lo puede se digue enviarnos el arco iris de la paz duradera en señal de perdón por haber querido ser el hombre tanto como EL y en recordación de que todos somos hermanos.

J. R. R.

Pervivencia en Mallorca de la cabra montés

De la veracidad del título que antecede puede dar fe este cronista, por haber sido invitado recientemente a una partida de caza mayor, la única de tal clase que puede realizarse en estas latitudes, con un sistema montañoso que no excede de los 1500 metros, en cuyas alturas, difícilmente accesibles, existen variadas especies de cabras salvajes que señorean las altas cimas orgullosamente, con su enorme cornamenta en forma de espiral.

Difieren estos rumiantes de la capra hispánica, en la forma de los cuernos, en aquella echados hacia atrás, conservando todas las características, empero, de la raza salvaje que habita en otras regiones españolas y aquí denominada «balear»; existiendo algunos ejemplares de macho verdaderamente impresionantes, cuya silueta pudimos divisar a lo lejos, pues su natural huido hace difícil echarle el lazo, que es la forma que se estila para coger vivos a estos animales. Claro que existe también el sistema del tiroteo, que es lo que intentamos sin resultado positivo, aunque finalmente cayó un cabritillo de pelo largo color gris perla, que tenía acorralado el perro en la anfractuosidad de una peña y que sirvió de justificante de la cacería por la cima del Galatzó, situada a más de mil metros.

Un verdadero auxiliar de tales cacerías es el perro llamado de pastor, que en la isla tiene las características de buen tamaño y acometividad: perros inteligentes que ejecutan verdaderas maravillas de captación de la voluntad de su amo, quien los dirige a grandes voces y alguna que otra pedrada, sirviéndose de la clásica honda que en tiempos remotos dió fama a los baleares.

La finca donde efectuamos la cinegética excursión se halla situada en el fondo de una cadena de montañas de imponente magestad. Es una de las posesiones que todavía se conservan en toda su extensión, con variado cultivo y la existencia en la roca pelada de esos ejemplares que permiten de vez en cuando hacerse la ilusión de una cacería de grandes vuelos, con perdices que os salen al paso, liebres, conejos — en menor proporción a causa de la enfermedad que los ha venido diezmando — y multitud de mirlos y tordos; todo lo cual dá lugar, junto con el aliciente final de la caza de la cabra montés, a una diada agradable en contacto con la Naturaleza.

A. VIDAL ISERN,
De la «Asociación Española de Escritores de Turismo».

Responso a un Alcalde

Uno de estos pasados días de invierno neblinoso, que en la montaña adquiere misteriosas e interesantes tonalidades, acompañamos el féretro con los restos del que fué durante muchos años inmejorable Alcalde de la histórica, atrayente y literaria villa de Valldemosa.

Don Antonio Vives Colorado estaba de cuerpo presente, a nuestra llegada a la mansión que habitó en vida, en una sala amplia rodeado de esos recuerdos entrañables que, sin proponérselo apenas, fué coleccionando para decorar « Son Gual », caserón con alta torre que recuerda los tiempos azarosos por los que pasó la isla en pasadas centurias.

El pueblo en masa acudió para despedirle y de la ciudad llegaron asimismo multitud de amigos que supo captarse el extinto a lo largo de su relativamente corta existencia.

Era Don Antonio Vives, el Alcalde nato de la paradisíaca villa de Valldemosa que, a través de su afán por la cultura, dotó de los elementos necesarios para mantener el merecido prestigio intelectual heredado de las estancias de Chopin, Jorge Sand, Unamuno, Meifrén, Rusiñol, Jovellanos, Rubén Darío y, sobre todos ellos, el Arquiduque Luis Salvador de Austria.

El Señor Vives Colorado, al margen de su profesión de Maestro Nacional, a la que brillantemente servía por vocación irresistible, era el Alcalde

siempre dispuesto a una nueva mejora de carácter material o con el espíritu relacionada. Valldemosa así durante su mandato ha ido convirtiéndose en el lugar ideal para un verano de montaña y él supo en cada momento impulsar las distintas necesidades que sobre la marcha se han venido sintiendo, resultando prolijo enumerarlas en esta breve crónica, impulsada soio por el sentimiento que nos ha causado su muerte prematura.

El Museo Municipal y el nuevo trazado de la carretera, con su airosa curva esmaltada de chalets y abundante floresta, fueron los últimos resultados del impulso creador de este buen Alcalde y hombre bueno que fué el Señor Vives Colorado.

Su pérdida representa un verdadero hueco que ahonda hasta el infinito en ese bello valle tan cercano a la capital y donde sin embargo parece uno transportado como por arte de encantamiento a un lugar de maravilla, muy lejos del mundanal ruido.

La manifestación de duelo a que dió lugar el óbito del Alcalde de Valldemosa, demostró el aprecio en que era tenido por todos. Una calle a su memoria, sería lo menos que podría acordar dedicarle seguidamente el ilustre Ayuntamiento que con tanto celo y competencia rigió nuestro querido amigo.

A. VIDAL ISERN,

De la « Asociación Española de Escritores de Turismo ».

Una obra de Historia

Nuestro distinguido amigo Don Rafael Cortés y Cruells —siguiendo su vocación acendrada de historiador de las cosas de Mallorca— acaba de publicar un tomo bellamente impreso en papel verjurado, en las prensas de « Mossén Alvoer », que lleva por título « Aportación a la Historia de Mallorca ».

Trata a lo largo de un tomo de 126 páginas de diferentes episodios relacionados con Mallorca durante la guerra de Sucesión española, con un buen número de láminas que corresponden a textos muy interesantes, incluso cartas reales que el afán de coleccionista de Cortés Cruells ha logrado coleccionar.

El libro lleva un enjundioso prólogo del magnífico historiador Mn. Antonio Pons Pastor, que tantos méritos tiene contraídos en relación con la Historia de Mallorca.

Constituye un acicate para la lectura de la nueva obra, la amenidad del texto, juntamente con la filigrana de unos dibujos a la pluma de la jovencísima « Chitín », hija del autor.

Como se dice en la solapa del citado volumen, éste sirve de continuación y complemento de la anterior obra de Cortés Cruells, titulada « Escritores mallorquines o vinculados a Mallorca », que ya tuvimos ocasión de comentar en estas mismas páginas y que elevó a nuestro historiador a un rango estimable entre los que se dedican a tan áridos menesteres.

Los documentos que se reproducen en tal obra, son en extremo interesantes y constituyen verdaderas joyas entre las muchas que figuran en los archivos de Cortés Cruells, por otro lado también destacado numismático; todo ello unido a su figura humana donde campea la caballerosidad y la norma de rendir culto a las amistades que logra conquistarse con su envidiable modo de ser.

Felicitemos cordialmente al Señor Cortés Cruells y estamos seguros —dada su innata afición a las cosas históricas— de que no será esta la última vez que hará gemir las prensas jubilosamente nuestro querido amigo, rumbo hacia nuevas investigaciones.

A. VIDAL ISERN,

De la Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas.

Facilitez notre travail
en nous envoyant
votre cotisation.

INVASION

Une fois encore, nous voici parvenus à la veille des vacances. Dans quelques semaines va commencer la ruée massive des touristes vers les frontières d'Espagne pour la traditionnelle « invasion » estivale.

Si nous examinons les chiffres globaux de ces dix dernières années, nous constatons une progression étonnamment rapide et régulière des entrées en Espagne :

1951 : 1 mil. 3	1956 : 2 mil. 7
1952 : 1 mil. 5	1957 : 3 mil. 2
1953 : 1 mil. 7	1958 : 3 mil. 6
1954 : 1 mil. 9	1959 : 4 mil. 2
1955 : 2 mil. 5	1960 : 6 mil. 1

En 1961, ce sont 8 millions d'étrangers qui ont franchi la frontière. Il convient de souligner que les Français représentent, à eux seuls, 33 % de ce chiffre.

J'ai employé, tout à l'heure, le mot « invasion » et je ne crois pas qu'il soit exagéré. Jugez-en plutôt : Au cours de la première quinzaine d'août 1961, le seul poste frontière de la Junquera a enregistré plus de 161.000 passages. Dans le même temps et en ce même point, 39.000 véhicules à moteur pénétraient en Espagne. Cela représente une cadence quotidienne de 10.000 per-

sonnes et 2.600 véhicules. Par nationalités, la répartition était la suivante : plus de 36 % de Français, plus de 18 % d'Allemands, environ 11 % de Britanniques et près de 6 % d'Italiens.

Par voie aérienne et en ce qui concerne plus particulièrement les Baléares, le trafic dans des proportions telles que l'aérodrome de Son Bonnet, à Majorque, est rapidement devenu insuffisant. Il a donc été déclassé et remplacé par celui de Son San Juan, dont les installations (aérogare, piste de 2.400 m. et deux dégagements de 300 m.) sont utilisées par 55 Compagnies : 45 temporaires et 10 régulières.

Au mois de juillet dernier, on a enregistré 2.969 mouvements d'appareils pour 131.466 passagers, soit une augmentation de plus de 30 % par rapport à 1960. Ajoutons qu'en un seul jour, le 13 juillet, on a noté plus de 200 vols pour près de 11.000 passagers. Ces chiffres imposent une conclusion : Son San Juan de Mallorca est actuellement l'un des tout premiers aéroports d'Espagne.

Nous verrons prochainement quelle a été l'importance de cette « invasion » des Baléares par voie maritime.

M.-F. G.

El pintor RIBOT

El pintor mallorquin Bernardo Ribot Genovart, hace tiempo logró situarse en primera fila con su Arte exquisito, que abarca todas las variedades de la Pintura : bodegón, paisaje y retrato.

Nos congratula, pues, consignar el hecho actual de su notable exposición en el « Circulo de Bellas Artes », coincidiendo ello con el importante galardón conseguido con el segundo premio en el Primer Concurso Nacional de Pintura, celebrado en Madrid. Ello ha sido logrado con su soberbia tela titulada « Biniaraix », captada en ese bellísimo pueblecito situado en las estribaciones del « Puig-Mayor », logrando aprisionar toda la gama de color con la peculiar finura a que Ribot nos tiene acostumbrados.

Tal galardón situó, pues, a nuestro conterráneo, entre las primeras figuras de la pintura contemporánea, por lo cual merece la más cumplida enhorabuena ; máxime a la vista del hermoso conjunto de su actual exposición en el mencionado « Circulo », con un mayor ajuste en los diferentes temas tratados con gran delicadeza de matices y a la par con vigorosa y segura pincelada, prueba de la madurez artística en que se encuentra el artista.

Ribot tiene grandes proyectos de expansión pictórica y seguramente conseguirá todos sus objetivos, pues cuenta con una extensa relación de admiradores de su Arte saturado de natural encanto, debido especialmente a las armoniosas tonalidades de su paleta siempre dispuesta a amoldarse a la temática que se presente ante su retina, al unisono con su corazón que nunca permanece de perfil.

A. VIDAL ISERN,
De la Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas.

Portena

por José REINES REUS

Marinerita frágil,
marinerita bella.

Marinero del mar
de la noche serena
me haría yo
si me quisieras.
Y con redes de plata
pescaría estrellas
a la luz de la Luna
redonda y plena.

Marinerita frágil,
marinerita bella.

Sentados en la playa
de finísima arena,
¡qué de cosas te diría
salada flor porteña!
Nos envidiarían los peces,
las algas, la sirenas...
Para tí sola serían
mis frases de menta.

Marinerita frágil,
marinerita bella.

De no quererme,
en mi carne morena
tatuare un corazón
herido de flecha.

J. R. R.

Avez-vous réglé
votre cotisation ?

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

■ C'est avec un très grand plaisir que nous avons eu la visite de notre sympathique compatriote et ami M. Antoine Alberti, de Montbéliard, accompagné de son ami M. Pierre Hieffer, qui revenaient de Majorque, où ils ont passé quelques jours de vacances.

■ Profitant d'un congé de quinze jours, nos amis M. et Mme Nectoux, sont partis pour le « Coll d'en Rebaissa ». Nous leur souhaitons un agréable séjour.

■ C'est avec un très vif plaisir que nous avons appris que M. et Mme Pierre Piza, en raison de leurs quinze années de service à l'Hôtel Ambassador, se sont vus attribuer la médaille de bronze avec diplôme, qui leur a été décernée par la Société des Hôtelières de France. Nous leur adressons nos bien vives félicitations.

■ Nous apprenons le départ pour Majorque de M. Antoine Vicens Biscafé. Nous lui souhaitons un agréable séjour.

■ Après un séjour à Majorque, M. Jacques Vicens et sa fille sont de retour parmi nous.

■ Sont également de retour parmi nous, après un séjour à Majorque, M. et Mme Ramis et M. et Mme Valls.

■ Après un séjour en Autriche, en compagnie de son fils Jackie, notre ami M. Lucas Colom a repris ses occupations.

■ A tous nous souhaitons la bienvenue.

■ **ON DEMANDE VENDEUSE** pour fruit de luxe, réf. exigées. Se présenter 150, Av. Victor-Hugo, Paris (16^e).

ANGERS

■ Ha salido para Palma, nuestro amigo D. Mateo Palmer, acompañado de su esposa.

■ Hemos tenido el gusto de saludar a Doña Francisca Flexas des Trevés, de Nantes, acompañada de su hija Anita, su nieto Tony y del Señor Gimenez.

■ También hemos tenido el gusto de saludar a Don Antonio Vich, acompañado de su simpática hija Marisa que ha pasado las fiestas de Pascuas en compañía de su amiga Señorita Betty Palmer.

■ Ha llegado de San Telmo para pasar una temporada en nuestra villa nuestro amigo Don Matias Ferrá (Saque).

BORDEAUX

■ Hace unos días que el joven Michel, hijo de nuestros amigos M. et Mme Antonio Coll, tuvo un accidente montando una motocicleta que chocó con un auto. Nuestro amigo resultó con ligeras heridas que no han sido de gravedad. Según las últimas noticias su estado es satisfactorio.

■ Después de haber pasado unos días en compañía de sus familiares han llegado de Andraitx, nuestros amigos establecidos en Arcachon Don Antonio Pons, su esposa Doña Martina Perello y su encantadora hija Monique.

TONI DE ANDRAITX.

■ C'est par un temps beau, avec un soleil splendide et devant 3.000 spectateurs que s'est déroulée la réunion d'ouverture du vélodrome de Bordeaux,

dont l'épreuve phare était le match triangulaire France-Espagne-Allemagne de demi-fond.

Les résultats furent les suivants : Demi-fond, essais sur 1 km. : 1. Guillermo Timoner, en 42 s. ; 2. Holtz, en 42 s. 2/5 ; 3. Marsell, en 42 s. 3/5 ; 4. Antonio Timoner, 42 s. 4/5 ; 5. Raynal, 43 s. 3/10 ; 6. Forlini, 44 s.

FINALE. — Première manche de demi-fond : 1. Raynal, les 30 km. en 24 mn 35 s 3/5 ; 2. Guillermo Timoner ; 3. Forlini ; 4. Marsell ; 5. Holtz ; 6. Antonio Timoner.

Deuxième manche de demi-fond : 1. Marsell, en 24 mn. 16 s. 3/5 ; 2. Guillermo Timoner, à 150 mètres ; 3. Holtz, à 1 tour ; 4. Forlini, à 1 tour ; 5. Antonio Timoner, à un tour ; 6. Raynal, à 2 tours.

Troisième manche de demi-fond : 1. Marsell, en 24 mn. 39 s. ; 2. Guillermo Timoner ; 3. Raynal ; 4. Holtz ; 5. Antonio Timoner ; 6. Forlini.

Classement final : 1. Allemagne, 18 points ; 2. Espagne, 22 points ; 3. France, 23 points.

Nombreux furent les majorquins qui s'étaient déplacés pour assister à ces épreuves cyclistes et applaudir leurs compatriotes d'une façon très caractéristique et qui put surprendre certains Bordelais peu habitués à entendre parler de « Sineu » patrie natale de ces champions.

CLERMONT-FERRAND

■ Après un séjour de quelques jours à Majorque M. et Mme Llinas sont de retour parmi nous.

■ Nous apprenons le départ pour Majorque de Mme Calafell, qui se rend auprès de sa belle-mère alitée.

■ Comme chaque année M. et Mme Pons sont de retour à Chatelguyon et préparent la réouverture de leur établissement.

A. CALAFELL.

COMMENTRY

■ Con objeto de pasar las fiestas de Pascuas con sus familiares, llegaron de Soller, el Rdo. Padre Gabriel Colom con su hermana Doña Antonia y su sobrino Gabriel Colom hijo de nuestro amigo Cadet Pedro Colom. Sean bienvenidos y grata estancia les deseamos entre nosotros.

ETAPLES

■ Después de pasar las vacaciones de pascua en S'Arracó, en regresado, en su coche particular, nuestros amigos los jóvenes José Ferrá y su hermana Jenny. Bienvenida.

LUNEVILLE

■ C'est avec tristesse que nous avons appris le décès de M. Sébastien Calafat, originaire de Valdemosa, survenue courant février dernier à Mailly-sur-Seille, à l'âge de 76 ans.

M. Sébastien Calafat avait jusqu'en 1960, date à laquelle il s'était retiré des affaires exercé la profession de cafetier à Jœuf (M.-et-M.).

Nous présentons à toute sa famille nos bien sincères condoléances.

■ Nous apprenons également le décès à l'âge de 58 ans de Mme Wucher, survenu à Lunéville le 28 mars 1962.

Nous prions sa fille et son gendre, M. et Mme Fuster fils, de trouver ici l'expression de condoléances attristées.

■ Le 22 mars M. et Mme Jacques Fuster sont partis pour Soller où ils comptent résider trois semaines, période pendant laquelle sera rénové leur établissement « Hôtel-Restaurant Espagnol ». Nous leur souhaitons un agréable séjour.

LYON

■ C'est avec un très vif plaisir que nous avons appris la naissance d'un petit Christophe Gabriel au foyer de nos jeunes amis M. André Cayrier et Madame, née Catherine Marti.

Nous formons nos bien sincères vœux de bonheur pour le nouveau né, et adressons à ses parents, et grands parents M. et Mme Gabriel Marti nos compliments affectueux.

MARSEILLE

■ Tous nos vœux de complet rétablissement à notre compatriote M. Miguel Ferragut qui ayant été renversé par une voiture a du être hospitalisé.

■ Notre ami et dévoué correspondant M. Juan Forteza actuellement souffrant n'ayant pu effectuer sa petite visite mensuelle à tous nos membres, nous prie d'excuser l'absence de son habituelle chronique. Nous prions notre ami d'agréer les vœux bien sincères que nous formons pour son prompt et complet rétablissement.

MONTLUÇON

■ Notre sympathique ami Cadet Barthélémy Trias a émis l'idée d'organiser de temps à autre à Montluçon des réunions amicales des Cadets ; c'est une idée excellente qui aura du succès car tous nos amis sont d'accord pour y participer. C'est un projet à suivre... Bravo Barthélémy !

NANTES

■ Para pasar una temporada en S'Arracó han salido M. et Mme Garau y hijo Matias, propietarios del « Restaurant des Carmes », les acompaña el joven Ramón Nicolau. Grata estancia les deseamos.

■ Después de haber subido una pequeña intervención quirúrgica nos enteramos que Doña María Nicolau es completamente restablecida. Nos alegamos.

A. VICH.

POITIERS

■ En Poitiers donde residía desde muchos años, falleció nuestro amigo el comerciante Don Mateo Porcel ; ha dejado de existir a la edad de 70 años, tras una vida de constante laboriosidad, víctima de una cruel enfermedad que padecía desde algún tiempo.

A visperas de marcharse a S'Arracó a pasar el resto de su vida en compañía de su esposa y su hija, en la tierra que le vio nacer y que quería tanto.

Pero la providencia no lo ha querido así.

Hace algunos meses que un infarto de miocardio puso en serio peligro de su vida.

Luchase denodadamente contra tal grave enfermedad y cuando creían haber arrancado su presa a la muerte, otro ataque se lo llevo.

Hacia 50 años que no nos habíamos visto, cada vez que he pasado a Poitiers nunca había tenido la buena fortuna de encontrarlo, apesar que mucho no shubiera alegrado poder hablar de

un grato recuerdo comun, de unas vacaciones que pasamos juntos cuando jóvenes en S'Arracó.

Eramos unos verdaderos compañeros, solo eramos rivales durante las carreras pedestres de la fiesta, que ganamos cada uno su turno pero al llegar a la meta, volvíamos a ser los mismos compañeros.

Descansa en la paz del Señor amigo Mateo, y reciban todos sus familiares, en especial su esposa y su hija la expresión de nuestro sentido pésame.

F. V.

ORLEANS

C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le décès de notre grand ami



Monsieur JUAN POL

originaire de Binisalem

décédé le 27 mars 1962 à l'âge de 62 ans, muni des Sacrements de l'Eglise.

Fin 1961 notre ami ayant vendu son hôtel situé 303, rue de Bourgogne, s'était retiré à Saint-Jean-le-Blanc où il avait fait construire une villa, « Villa Mallorca ». Début décembre il nous informait qu'il se préparait pour aller passer les fêtes de Noël et du jour de l'An à Majorque. Mais quelques jours après se sentant très fatigué, son épouse fit appel au médecin et celui-ci lui interdit de se déplacer, notre ami était malheureusement atteint de ce terrible mal dont la science est encore impuissante à guérir.

Il y a un an, son épouse, sa fille et lui-même étaient présents au magnifique banquet organisé par la région du Centre à St-Amand, où il nous disait avoir passé une des plus belles journées de sa vie. C'était un homme de grand cœur, serviable, bon époux, bon père, qui avait su conquérir l'estime de tous ceux qui l'avaient approché.

Nous nous inclinons avec respect devant la douleur de tous les siens et prions Madame Juan Pol, son épouse ; Mademoiselle Anita, sa fille ; son frère, ses sœurs, neveux et nièces de trouver ici l'expression de nos condoléances émuës.

REIMS

■ C'est toujours avec grand plaisir que nous relatons les succès scolaires de notre jeune ami Jean Bernard Cabot, et c'est sa trop grande modestie qui nous a empêché d'annoncer plus tôt son admission à l'Ecole Supérieure de Commerce de Paris sous le numéro 16, ce dont nous le félicitons très sincèrement. Tous nos compliments à ses parents et grands-parents.

SAINT-NAZAIRE

■ Ha llegado de S'Arracó Doña Catalina Pujol Ferra, para pasar una temporada con su hermano Guillermo. Le deseamos una grata estancia entre nosotros.

G. ALBERTI.

Flor de loto

— por José REINES REUS —

Flor de Loto
importada
de la China lejana,
de la China remota.
En tus ojos oblicuos,
de almendra bipartida,
se hallan diluidos
visiones de opio.
Mares exóticos
de puertos oscuros,
malolientes, impuros,
preñados de odios.
Dragones milenarios
de lenguas de fuego.
Pagodas de incienso
con Budas de oro.
Rios misteriosos
con bajeles de melancolia
y juncos de piratería
rapaces y sanguinarios...
Flor de Loto
inadaptada
a la riada
del occidente,
préstame tus ojos
de almendra bipartida,
que quiero ver la China
lejana y caótica.

J. R. R.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

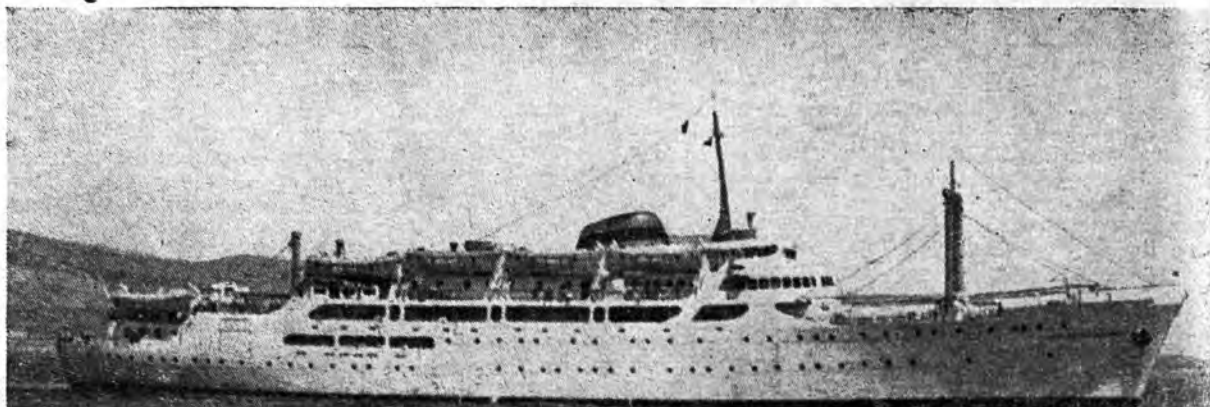
Membre d'Honneur 10 N. F.
Membre Donateur 20 N. F.
Membre Bienfaiteur 30 N. F.
Membre Mécène 50 N. F.
et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms
Lieu et date de naissance
Nationalité
Profession
Adresse

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des « Cadets de Majorque », C. C. P. Paris 1801-00.



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A. SERVICIO CON BALEARES

Alcalá, 53 - MADRID Vía Layetana, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, s/n - PALMA

ITINERARIOS VERANO

PALMA - BARCELONA - PALMA

« Ciudad de Barcelona » y « Ciudad de Burgos »

Servicio diario, incluso domingos, con salidas de ambos puertos a las 22 horas y llegadas a las 8. Dicho servicio se iniciará el domingo 18 de junio y cesará el domingo 15 de octubre.

Trasbordador « Victoria »

Salidas de Palma los martes y sábados a las 11 h.

● Salidas de Palma los lunes y viernes a las 11 h.

PALMA - VALENCIA - PALMA

« Ciudad de Granada »

● Salidas de Palma los lunes y viernes a las 21 h.
Salidas de Valencia los martes y sábados a las 21 h.

Trasbordador « Victoria »

● Salidas de Palma los miércoles a las 9 horas.
Salidas de Valencia los jueves a las 14 horas.

« Ciudad de Granada »

● Salidas de Palma los miércoles a las 20 horas.
Salidas de Valencia los jueves a las 20 horas.

PALMA - ALICANTE - PALMA

« Ciudad de Teruel »

● Salidas de Palma los lunes a las 18 horas.
Salidas de Alicante los sábados a las 18 horas.

PALMA - IBIZA - PALMA

Buque « Rey Jaime I »

● Salidas de Palma los jueves y sábados a las 13 h.
Salidas de Ibiza los viernes y lunes a las 13 horas.

Buque « Ciudad de Algeciras »

● Salidas de Palma los martes a las 13 horas.
Salidas de Ibiza los miércoles a las 13 horas.

PALMA - MAHON - PALMA

Buque « Rey Jaime I »

● Salidas de Palma los martes a las 22 horas.
Salidas de Mahón los miércoles a las 21 horas.

PALMA - CIUDADELA - ALCUDIA - PALMA

Buque « Ciudad de Algeciras »

Mismo itinerario que en invierno.

Salidas de Palma y Cabrera los viernes.

Perlas Manacor S. A.

COLLARES ♦ BROGHES ♦ BRAZALETES ♦ PENDIENTES
CRUCES ♦ ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA ♦ PIEDRAS ♦ METAL ♦ FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9

Teléfono : 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : PERMASA

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS
 RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)
 9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
 PRÈS DU FOLIES-BERGÈRE
 TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66
Pendant le Dîner
 Chants et danses régionales d'Espagne
 Félix FERRER, Propriétaire

L. VICENTE DE ORO
 JOAILLIER - FABRICANT
 Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris-1er
 Téléphone : OPERA 32-94
 Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris-8
 (Angle Faubourg Saint-Honoré)
 Téléphone : BALZAC 26-69

BABY-TUILERIES - (MULET & Co)
 Vêtements d'enfants
 326, rue Saint-Honoré - Paris (1er)
 Téléphone : OPE. 35.38

Madame BETOULIERES
 Traducteur-Juré
 7, rue Clauzel - PARIS (9e)
 Tél. : TRU. 84-22

COIFFURES POUR DAMES
Antonio BELTRAN
 30, rue Bezout - PARIS-XIV
 Tél. Gob. 71-59

BORDEAUX

HOTEL - BAR - RESTAURANT
 « ANTOINE »
A. GAMUNDI, Propriétaire
 Vice-Président
 2, place Francis-de-Pressensé, 2
 Tél. 92.42.48

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE
ARBONA - NOVIER
 Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
 des Dombes - Volailles de Bresse
 41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

CHALONS-sur-MARNE

MON RESTAURANT
 MAISON FONT
 Cuisine soignée - Noces - Banquets
 Salle pour 120 couverts - Chambres
 1, Quai Barbat, Téléphone : 9,35

ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION
 FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
Antoine FERRA
 R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT « LA GROTTTE »
 Gabriel Marti, Traiteur
 (Vice-Président des Cadets)
 Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
 19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE
RESTAURANT AUMAGE
 ARBONA, propriétaire
 3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
 (près du Cours Belsunce)
 Téléphone : COL. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL-RESTAURANT MIQUEL
 sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
 Service à la carte et à toute heure
 10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE
Raphaël FERRER et Cie
 (Vice-Président des Cadets)
 Service à la carte et à toute heure
 7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

F. VICH

Tél. Matin : 47-20-93 - Soir : 47-59-60
 Commis. fruits - primeurs - légumes
 25, rue de Sébastopol - REIMS

TOULOUSE

WILSON CINEMA
 Propriétaire Maurice MALAVAL
 (Membre des Cadets)
 18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE
 LES AMIS DE LA LANGUE D'OC
 Réunion tous les vendredis à 21 heures
 Café Aux Armes de la Ville (sous-sol)
 Place de l'Hôtel-de-Ville, PARIS (17e)

STAPLON



**LE PANTALON DE
 L'HOMME MODERNE**

SOLIDE

ÉLÉGANT

LAVABLE

infroissable



et bon marché

En vente dans toutes les bonnes Maisons

AMENGUAL S. A.

13, rue Gervais Bussière VILLEURBANNE (Rhône)

Agence de Voyages **ALCOVER**

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
 160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
 LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

-- CRONICA DE BALEARES --

PALMA

HAUTE COUTURE



Son
Nicolás,
34
PALMA

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

HOTEL PERU

Centre de Palma Tél. 1934
SERVICE DE PREMIER ORDRE
Plaza Palouy Coll, 18

JEUNES MARIÉS! PASSEZ VOTRE
LUNE DE MIEL AUX BALEARES.

HOTEL PENINSULAR

PENIN COMPLETE : 100 PESETAS
Plaza del Rosellón, 21
PALMA DE MAJORQUE
Tél. 15517

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

Antonio ALEMANY SERRA
Sucesor

Construcciones generales
Chalets modernos
Presupuesto para correspondancia
S'ARRACO

Miró Solbren
¡Única!

PROTEGE, BRUNIT ET CALME
SCIENTIFIQUEMENT ETUDIÉE
POUR LE SOLEIL DE MAJORQUE
LABORATORIO PALMA DE MAJORQUE

PALMA

En Palma, se celebraron con gran esplendor solemnes cultos durante la Semana Santa. La concurrencia a los Oficios Divinos fué numerosísima tanto en la Catedral como en los demás templos.

La tradicional y ya famosa procesión del Jueves Santo que va ganando anualmente en brillantez, importancia, prestigio y solemnidad, desfilará durante más de cuatro horas por las principales vías de nuestra ciudad, siendo presenciado en el mayor recogimiento por una ingente muchedumbre, pudiéndose observar que entre ella figuraban gran número de extranjeros.

En el salón de actos del Ayuntamiento fueron subastados unos 4.000 pinos del Bosque de Bellver, derribados por el huracán, por 710.999,00 Pesetas.

La estatua del payés, del «derrer vestit a l'ample», a ser colocado de nuevo en la Plaza del Olivar, en el mismo rincón, bajo de los árboles, donde estaba ya antes.

También dejó el mundo de los vivos para una vida mejor, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, el que fué nuestro estimado amigo



D. JUAN SANSÓ BORDOY (Cadet)

que contaba 78 años de edad. Fué durante más de medio siglo director-propietario del Hotel Peru, por consiguiente, uno de los «pioneros» de la industria hostelera mallorquina.

Por su carácter afable y bondadoso contaba el Señor Sansó con numerosas amistades y simpatías, no solamente en Palma, sino en toda la isla y su muerte ha sido muy sentida por cuantos en vida lo conocieron y lo trataron.

Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma, enviamos a su afligida esposa, Doña Ana Sabater, hermana Doña Francisca, hermano político Don Gabriel Sabater, sobrinos y demás familia la expresión de nuestro sentido pésame.

El hogar de nuestros estimados amigos (Cadets), los esposos Don Antonio Simó Alemany y Doña Carmen Cardenas, propietarios del «Bar Isleño», se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su segundo hijo, un hermoso niño al que en la pila bautismal le fué impuesto el nombre de Gabriel-Antonio.

Vaya nuestra muy sincera felicitación a los dichosos papás que hacemos extensiva a sus abuelitos paternos nuestros queridos amigos Don Gabriel, Vicepresidente de «Les Cadets», y Doña Francisca.

Baleares es actualmente la provincia española que posee el mayor número de vehículos por cada 10.000 habitantes.

Pasó unos días en nuestra ciudad Monseñor André Makarakiza, Obispo de Ngozi, Urundi, Africa Central, negro de 42 años, Dr. en Filosofía y Licenciado en Ciencias Económicas.

Estuvo en nuestra Isla el Excmo. Sr. Ministro del Ejército Teniente General Barroso. En el Palacio de la Almudaina recibió a los Generales y Jefes de la guarnición.

Con ocasión del Día de la Victoria, S. E. el Jefe del Estado concedió al Ilmo. Sr. D. Rafael Villalonga Blancas la Cruz del Mérito Civil.

Reciba el Señor Villalonga nuestra sincera felicitación.

Se declaró un incendio en la fábrica de artículos de goma propiedad de Don Juan Santamera, sito en la barriada de Santa Catalina. Tras tres horas de trabajo los bomberos lograron sofocar el siniestro. Afortunadamente no se registraron desgracias personales.

El próximo mes de julio se disputará una gran regata que comenzará en Santa Margarita Llitienio (Italia) con final en nuestro puerto, a la cual están ya inscritos 37 yates.

En las costas de Kent (Inglaterra), el barco frutero mallorquín «Salinero», construido en los «Astilleros Palma» el año pasado, salvó la vida a los tripulantes de un yate británico.

En una cisterna de la finca número 118 de la calle Ricardo Ankerman pereció ahogada Doña Antonia Mut, de 40 años de edad, casada y madre de familia. Expresamos a sus familiares nuestro sentido pésame.

Con la solemnidad de todos los años se celebró en nuestra ciudad la festividad del Domingo de Ramos. La afluencia de fieles fué muy numerosa en todos los templos con el fin de hacer bendecir ramos y palmas.

Para asistir al estreno de su película «Fray Escoba» estuvo en nuestra ciudad el principal intérprete de la misma, René Muñoz.

En el Estudio General Luliano, fué inaugurado el IX Curso de Primavera de Español para Extranjeros.

Víctima de traidora enfermedad y confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, falleció nuestro estimado amigo Don Enrique Manera Rovira, Director General de la «Agencia Schembri, S. L.» E. G. E.

De carácter abierto, simpático y bueno, siempre amable con todos, la noticia de su inesperada muerte produjo verdadero estupor entre sus numerosísimas amistades y relaciones.

Reciban su apenada esposa Doña Antonia Balaguer, hijo, nuestro muy querido amigo Don Juan (Cadet), hija política, hermanos, nietos y demás familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

Durante una animadísima fiesta en un lujoso hotel de nuestra ciudad, se celebró el concurso para elegir «Miss Baleares», «Miss Mallorca», y «Miss Palma», para optar al título de «Miss España». Fueron elegidas respectivamente: Señorita Juana Muñoz Alvarez, Señorita María-Carmen Chinchurreta Lázaro y Señorita Maruja García Nicolau.

El Primero de Mayo, festividad de San José Artesano, nuestra ciudad celebró alegremente la Fiesta del Trabajo. La mayoría de los palmesanos, invadieron campos y playas, quedando la ciudad menos animada que de costumbre.

Ha dado comienzo en Palma el rodaje de la película noruega «Hijos de Noruega compran automóvil», que en gran parte se rodará en nuestra isla. JOTABEISE.

ALARO

El día 28 de marzo llegó a Palma una interesante expedición de mallorquines residentes en la República Argentina a bordo del «Cabo San Vicente». Un centenar de balearicos de entre los 40.000 que viven en aquella República organizaron un «Barco Balear» para trasladarse en grupo a Mallorca de la que habían permanecido alejados durante largos años. Una recepción colurosa les fué dispensada, familiares y amigos, grupos folklóricos, xirimias y cohetes, saludaron su pisada en la Mallorca que los vio nacer. Entre ellos llegaron varios alaronenses de los que damos reseña: Doña Catalina Villalonga Viuda de Rafalino con su bella hija Margarita; Doña Magdalena Pizá de C'an Daumau con su hijo Bartolo, llevaban ausentes 13 años, Don Jaime Simonet y su hermana Doña María de C'an Peravicari e hijos que hacia 48 años emigraron allá. Don José Font y esposa Doña Antonia Oliver de Ca ne Rosari que llevaban 44 años de residencia en Argentina. Permaneceran una larga temporada en Mallorca en agradables vacaciones. Sean muy bienvenidos.

En Palma ha sido nombrado Vocal de la Junta de titulares Mercantiles nuestro paisano el Intendente Mercantil Don Mateo Ferrer Salas (de C'an Pera-Ros), a quien felicitamos muy cordialmente.

Prosiguiendo con nuestra labor informativa, sobre todas aquellas situaciones o mejoras que se producen en nuestra Villa, nos place sobremedida dar cuenta de que recientemente por varias fábricas de la localidad, han sido importadas diversas máquinas extranjeras para la fabricación de calzado, al objeto de adaptarse a la nueva situación creada por nuestros contactos con el mercado extranjero, ya que un contingente muy elevado de productos de nuestra villa son exportados a América y otros países Europeos.

■ En Alaró tanto a través de la Prensa, Radio y Televisión, como por noticias directas, se sigue con angustia la situación creada en Argelia, donde tantos alaronenses tienen fijada su habitual residencia.

■ El día 30 de marzo y a los 73 años de edad falleció Don Juan Simonet Crespi, dueño del popular café de C'an Garrit.

■ Tipo popular por excelencia, conocido en todos los ambientes locales es Antonio Amorós (a) Señoret, que se dedica entre otras cosas insólitas a la doma de animales, tanto pajaritos, como perros, etc. obedecen ciegamente sus ordenes. Recientemente ha trabajado en la doma de un perrito de 7 meses de edad propiedad del dueño del popular Café de C'an Garrigo, Don Jaime Fonollar, que es la admiración de cuantos admiran las evoluciones del animalito.

■ El día 31 de marzo se produjo un conato de incendio en la fábrica de calzados de Don Guillermo Nicolau, sin que afortunadamente se produjesen más daños que la quema de los vestuarios de los obreros.

■ El día 4 de abril y en la prestigiosa clínica Platón de Barcelona fué operada la distinguida dama Doña Antonia Matas, esposa del Doctor D. Jaime Colan. Se encuentra ya en Alaró en franca convalecencia.

■ El día 5 de abril se iniciaron unas conferencias religiosas exclusivas para matrimonios por prestigiosos conferenciantes de Palma, culminando con la del día 7 predicada por el Vicario General de la Diócesis M. I. Sr. Don Sebastián Payeras.

■ Un furioso vendaval azotó nuestra villa en la noche del 5 al 6 de abril, produciendo muchos daños en el arbolado, tejados y líneas eléctricas.

■ Procedente de Lyon y para atender a su hermano D. Pedro que el día 1º de abril sufrió un principio de embolia, llegó nuestro particular amigo Don Andrés Homar, que ante la recuperación del enfermo regresó a Francia tras breve estancia en su hogar paterno.

■ Para atender al incremento de los problemas de circulación se ha creado un nuevo cargo municipal para hacer cumplir las señales de circulación, aparcamiento, etc. que en profusión se van colocando en nuestras calles y plazas. Un Policía Municipal cuidará de tal menester.

■ El día 11 de abril cerró la fábrica de calzados de Don Jaime Homar (Roa) establecida en la calle del General Goded. La mayoría de obreras han sido colocados en las otras fábricas, por lo que el impacto producido se ha reducido en sus mínimas proporciones.

■ El día 14 de abril, se celebró solemnemente la tradicional fiesta de las Primeras Comuniones, 21 niños y 17 niñas recibieron por vez primera el Pan de los Angeles, con la consiguiente alegría de sus padres y familiares.

■ Para revalorizar las tradiciones de la Semana Santa que hogaño revistieron especial esplendor, se ha creado una cofradía de penitentes denominada de la « Virgen del Refugio », que en número de 28 desfilaron por nuestras calles con un sobrio y apropiado uniforme con el típico capuchón de los cofrades. Se está estudiando la conveniencia y posibilidad de crear algunas otras para mayor piedad de los asistentes a las procesiones.

■ El día 17 llega procedente de Nice, nuestro buen amigo D. Gabriel Salom con su esposa e hijos para pasar las vacaciones de Pascua con su anciana madre.

■ El Viernes Santo, falleció tras larga y dolorosa enfermedad Don Jaime Rayó (Neo) viudo de Doña María Rosselló (Cames-secas).

■ Procedente de Suiza, donde reside habitualmente llegó con su familia Don Bernardo Roig para pasar unas vacaciones su madre y hermanas.

■ Nuestro particular amigo Don Juan Vidal (Mónica) pasa sus vacaciones de Pascua con sus familiares. Piensa regresar dentro de breves días a Audincourt (Doubs) donde tiene instalado su negocio.

■ El día 21 de abril y a los 73 años de edad fallece Don Miguel Pericás (de c'an Solé) que llevada una larga temporada en delicado estado de salud.

TONY ROIG.

ALGAIDA

■ Las próximas Fiestas de Primavera en Palma, constituirán por su importancia y por lo que cabe esperar de los preparativos de los mismos un singular acontecimiento en la isla con resonancias fuera de la misma, que atraerá la atención de muchos turistas tanto de la Península como del extranjero. Y en tan trascendentales festejos Algaida no podía faltar, tomando parte en los mismos con la presentación de una artística carroza que irá a sumarse a la totalidad de otras aportadas por distintos pueblos de la isla. Esperamos que la mencionada carroza hable muy alto del gusto artístico de los algaidenses y que al verla como un símbolo de entusiasmo entre el bullicio de los festejos no sintamos orgullosos de que nos represente en estas ya próximas y simpáticas « Fiestas de Primavera ».

■ La liquidación de Presupuesto Originario, correspondiente al pasado ejercicio de 1961, ha dado un superavit de 67.986'84 pesetas.

■ Han finalizado las obras realizadas en el Pozo de la calle Nueva, destinadas a surtir de agua el edificio de la Pescadería Municipal, las obras se han realizado felizmente y en el plazo previsto, quedando dicho pozo, de nuevo habilitado para el consumo vecindario.

■ El Comandante de Puesto de la Guardia Civil de esta, Don Antonio Torres ha ascendido a Sargento.

■ Se clausuró el Curso Plan Cátedra que durante mes y medio se desarrolló en la villa con enorme interés y con gran asistencia entre los jóvenes de la localidad y con profesora especializado de la Sección Femenina.

Además del Profesorado de Sección Femenina, han colaborado en esta admirable labor el Economista de dicha villa Rdo. Don Juan Martorell los doctores Don Melchor Riera y Don Juan Pizá, el Maestro Don Alfonso Torres y los veterinarios Don Damián Conestí y Don Antonio Oliver.

Asistieron al acto de clausura la Delegada Provincial de S. F. camarada Antonia Llinás, la Secretaria Provincial, camarada Señorita Guasp, la Regidora Provincial de Trabajo, la Jefe de Escuela Hogar del Instituto de Palma, la Auxiliar Provincial de Cultura y Prensa y Propaganda, el Consejero Provincial y Asesor jurídico camarada

Pedro Ballester Simonet, el Alcalde de Algaida Don Juan Fiol, Secretario Don Guillermo Pizá, el Jefe local D. Gabriel Oliver, la Delegada local camarada Antonia Sastre, el Comandante de la Guardia Civil Don Antonio Torres, y el Jefe de Línea de la Guardia Civil Don José Lopez Canillas.

■ El hogar de los esposos Don Juan Pujol Sastre y Doña Sebastiana Mulet Coll se ha visto alegrado con el nacimiento de una niña que ha sido bautizada con el nombre de Bartolomea.

■ En el hogar de Don Miguel Cañellas Juan y Doña María Cirer Ramis, se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña a la que se le ha impuesto el nombre de Juana.

■ Don Miguel Pujol Juan y Doña Margarita Miralles Oliver, han visto alegrado su hogar con el nacimiento de un robusto niño al que se le ha impuesto el nombre de Gabriel Francisco.

■ Con el feliz nacimiento de un robusto niño han visto alegrado su hogar Don Mateo Mairata Mulet y Doña Francisca Palmer Andreu, al recién nacido se le ha impuesto el nombre de Mateo.

■ Han fallecido cristianamente en Algaida Doña Pedrona Verdadera Mulet de 78 años de edad.

— Doña Francisca Pou Solivellas, a los 77 años de edad.

— Doña Catalina Capó Adrover, a los 89 años.

Reciban sus respectivas familias nuestra sentida condolencia.

■ Consignamos con íntima satisfacción que el movimiento se registra en la mayoría de pueblos rurales, respecto a disminución de su poblado total, en Algaida no existe, antes al contrario la población aumenta como lo prueban los muchos y modernos edificios que se construyen constantemente dando un aspecto a la urbanización del mismo. La entrada al pueblo, por la carretera de Manacor, ha adquirido un aspecto urbano altamente moderno gracias al asfaltado de un tramo de la misma y a la instalación de la nueva Estación Servicio de gasolina que puede competir con la más cuidadas y completas en su género.

J. POU.

ANDRAITX

■ Nuestro Ayuntamiento ha acordado sustituir el antiguado « coche des morts » por un vehículo motorizado para transportar los cadáveres a su última morada.

■ El Congreso Eucarístico Comarcal de Andraitx se celebrará del 31 de mayo al 3 de junio.

■ « La Simbomba fosca », obra teatral de nuestro estimado amigo Baltasar Porcel, fué estrenada en Barcelona, en el gran teatro del Palacio de la Música.

■ Nuestra Alcaldía ha publicado un bando, invitando a todos los carniceros de nuestro término municipal a poner sus establecimientos en debidas y apropiadas condiciones, y que en caso contrario se procederá a su clausura.

■ La propietaria del « Hotel Villamil » de Paguera y un empleado del mismo, nuestro estimado paisano Don Jaime Moner, se repartieron la bonita cantidad de medio millón de pesetas de las Apuestas Mútuas Deportivas por haber acertado un boleto de 14 resultados. Enhorabuena.

■ Después de pasar una temporada en Londres se encuentra de nuevo entre nosotros Doña Juana Bosch de Alemany.

■ De Suiza, donde ha pasado una breve temporada, llegó nuestro estimado amigo Don Francisco Suau Vera, a quien acompañaba su simpática esposa. Sean bienvenidos.

■ También se encuentra en nuestro pueblo tras un cierto viaje al extranjero, nuestro distinguido paisano Don Juan Porcel Colomar.

■ Nuestro Ayuntamiento ha informado a todos los comercios y público en general, que todo establecimiento que no esté en las debidas condiciones y últimamente autorizadas para la venta de la leche, serán severamente sancionados.

■ Nuestro Ayuntamiento ha acordado vender su caballo negro y comprar un mulo para los servicios públicos del Municipio.

■ Nuestro Matadero Municipal será próximamente dotado de una modernísima instalación para sacrificio, desplume y cámara frigorífica para industrialización de las aves.

■ Con urgencia se procederá a la reparación de la capilla de nuestro Camposanto, que se encuentra actualmente en ruinoso estado.

■ Con el nacimiento de un hermoso niño, primer fruto de su unión, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los consortes Don Pedro Porcel y Doña Magdalena Rocafort.

A los jóvenes papas y familiares nuestra sincera enhorabuena.

■ Con el nacimiento de una preciosa niña se ha visto aumentado el hogar de los esposos Don Francisco Juan y Doña Margarita Calafell. Enhorabuena.

■ En « la Curi » se efectuarán obras de conservación y limpieza de la misma.

■ Con gran solemnidad nuestra iglesia parroquial de Santa María donde se habían congregado una gran cantidad de fieles celebró la tradicional fiesta de Ramos.

Por la mañana se procedió a la bendición de ramos y palmas.

■ El hogar de los esposos Don Juan Barceló y Doña Margarita Amengual se ha visto felizmente alegrado con la venida al mundo de su pequeña Catalina.

A los venturosos papás nuestra cordial felicitación.

■ Con verdadero fervor cristiano celebró Andraitx los cultos de Semana Santa. Las tradiciones procesiones, a las que asistieron gran cantidad de penitentes resultaron mucho más animadas que en años anteriores recorriendo las principales calles de nuestra villa y fueron presenciadas por el pueblo entero.

■ Doña Francisca Salvá, esposa de Don Juan Albertí, dió felizmente a luz a un robusto varón. Enhorabuena.

■ De Francia, llegó Don Rafael Colomar Porcel. Sea bienvenido.

■ Con el nacimiento de una preciosa niña, primer fruto de su matrimonio, se ha visto felizmente aumentado el hogar de los jóvenes esposos D. Jaime Ribot y Doña Margarita Rossello.

Vaya nuestra felicitación a los dichosos papás que hacemos extensiva a sus abuelitos, muy particularmente a Don Luis.

■ Hizo su aparición en nuestros campos y jardines el escarabajo de la patata (dior) y la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de Andraitx les declaró la guerra sin cuartel hasta terminar con ellos.

■ Nos honró de su visita el Sr. Obispo de la Diócesis, Excmo. y Rdm. Dr. D. Jesús Enciso Viana, con el fin de presidir la reunión de los hombres que, se proponían, al lado de nuestro Ecónomo Rdo. D. Miguel Más, llevar a cabo con grande esplendor el V Congreso Eucarístico Comarcal que se celebrará en nuestro pueblo.

ES ROPIT DE CA'N TARRAGÓ.

ARENAL

■ Se declaró un incendio en el bar y un anexo de la sala de fiestas «Bohio», donde se guardaban cajas de licores, mantelerías, mesas y material que se emplea durante el verano, siendo muchos objetos pasto de las llamas, y el techo del anexo se vino abajo. Trás dos horas y media de esfuerzos los Bomberos del Parque de Palma lograron hacerse dueños de la situación. Las pérdidas son de bastante consideración.

■ En una pequeña playa de Cala Gamba, varó un enorme cachalote de los conocidos por «Cap d'Olla», que se calcula pesaba unos 1.600 kilos. Numerosos fueron los curiosos que se desplazaron a la citada playa para contemplar el «bicho raro».

■ Ca'n Pastilla tendrá en un futuro próximo oficinas fusionadas de Correos y Telégrafos.

■ El joven de 17 años, Juan Carretero González, se arrojó al mar con el fin de rescatar una pelota con la que jugaba con varios amigos; al poco rato de estar en el agua fué víctima de un colapso y pereció ahogado. El suceso causó viva impresión en nuestra localidad.

■ Enviamos nuestro sentido pésame a los familiares del desgraciado joven.

S. P. R.

BINISALEM

■ Para el próximo día 6 de mayo está fijada la fecha de la celebración en nuestra villa de las Primeras Comuniones de los niños y niñas. Como en años anteriores se espera que esta jornada revista gran brillantez.

■ A la edad de 73 años falleció Doña Apolonia Pons Abrines. A su esposo Don Juan Llabrés (a) «Murtó» y demás familia nuestro pésame.

■ A los 89 años dejó de existir Don Miguel Ferrá (a) «Ferrá». A sus hijos Jaime, Guillermo, Isabel, Catalina y Miguel e hijos políticos y demás familiares nuestro testimonio de condolencia.

■ En el oratorio del Convento de las HH. de la Caridad de San Vicente de Paúl, celebró sus Votos Religiosos la Hermana de dicha orden, hija de Binisalem, Sor Margarita de María Reina Colmillo Pol.

■ Durante el presente mes se desató un terrible vendaval que en Binisalem causó daños por un valor de más de 200.000 pesetas entre fincas rústicas y urbanas.

■ Con gran esplendor se celebró la Semana Santa cuyos actos se vieron concurridísimos siendo de destacar la nueve Cofradía de «Cristo Rey» que salió por primera vez. También cooperó en el esplendor la banda infantil «Los Heraldos» y el Coro Parroquial.

■ Hogaño el precio del cordero ha sido bastante elevado. Las empanadas han salido muy caras por el precio de los animales que ha oscilado entre las 30 y 35 pesetas el kg.

J. MARTI.

CALA RATJADA

■ Hasta el momento el tiempo que ha reinado en esta localidad, ha sido muy malo con mucho viento, marejada y continuo temporal, que no han permitido la salida de las barcas para sus quehaceres cotidianos. Ya empezó la costera de la langosta, capturándose muy pocos ejemplares, debido principalmente a no poder hacerse a la mar.

■ Siempre ha sido cosa natural que por las vacaciones de Semana Santa, el turismo experimentase un alza considerable, y así ha continuado este año, viéndose nuestras calles extremadamente concurridas por personas de diferentes nacionalidades, que este año han podido disfrutar poco del sol, pues hasta ahora ha sido muy escase. Sin embargo, los días que asomó el Astro Rey, bastantes tomaron contacto sus cuerpos con las aguas de La Gulla, refrescándose y tumbándose en la arena para captar el máximo rayo amarillento, que broncease su piel. Nueves panoramas se irán ofreciendo en este lugar, pues será de sensación la carretera que se está abriendo en la parte alta Del Pelats, circundando la zona montañosa, que ofrecerá una magnífica perspectiva. También hemos notado que deseo El Guió, se está construyendo otra carretera, que lleva hasta No Llobriga, para darse a conocer el maravilloso paisaje, casi ignorada hasta ahora por la dificultad de comunicaciones en aquel lugar.

■ La Semana Santa, llena de profunda religiosidad y silencio, ya pasó. Las funciones religiosas, en especial las procesiones han estado concurridísimas, tanto la del Jueves Santo, como la del Viernes, denominada del Silencio, que como su nombre indica, desfiló la multitud en medio de un silencio impresionante. Dió un gran realce a esta Semana Santa, el Rdo. Sr. D. Jaime Capó Villalonga, que con su maravillosa palabra cautivó al numerosísimo auditorio, que llenaba el templo, ansioso de recrear su espíritu con la palabra del orador, que ya había predicado la semana anterior los Doce Sermones. El domingo de Resurrección tuvo lugar la procesión denominada el Encuentro, ya que partiendo las mujeres del oratorio de las HH. Franciscanas portando la imagen de la Virgen y los hombres del templo con la imagen del Cristo Triunfante, se encuentran en la plaza y entre el estruendo de los morteretes y cohetes y suelta de palomas y entre los alegres sonos de la banda de música se organiza la procesión hasta la iglesia, donde se celebra el solemne oficio de Pascua, obsequiando el Rdo. Sr. Ecónomo a autoridades y pueblo, a la salida, con un refrigerio.

■ Parece que vamos a contar, en fecha próxima con una Emisora Costera, que será auxiliar de la de Palma. Estará al servicio de los buques de arastro que pesquen por estas aguas y todos los que tengan necesidad del servicio. Es una mejora muy notable para nuestros pescadores, que verán sus vidas salvaguardadas por las comunicaciones rápidas, entre los buques y tierra y conocer en cualquier momento la situación de entrada en el Puerto.

■ Con el nacimiento de un hermoso niño, tu tercer hijo, han visto alegrado su hogar los esposos José Serra Riera y Micaela Terrasa Serra, a los cuales damos nuestra enhorabuena.

— Otro nacimiento tuvo lugar, una hermosa niña, que fué bautizada con el nombre de María del Carmen, segundo vástago de los esposos Andrés Cursach, Interventor de la Caja de Pensiones de Capdepera, y esposa Monserrat Llinás. Enhorabuena a los padres y abuelos.

NAUTA.

CALVIA

■ Con gran esplendor y fervor cristiano se celebraron en nuestro pueblo las funciones de Semana Santa. Las procesiones del Jueves y Viernes Santos resultaron muy brillantes y fueron presenciadas por gran cantidad de gente.

■ Habiendo recibido los Auxilios Espirituales, falleció a los 72 años de edad, Doña Antonia Cañellas Pons, amable y bondadosa Señora muy querida y apreciada de todos.

■ Descansen en paz la finada y reciban su desconsolado esposo Don Juan Alemany, hijas Francisca, Margarita, Catalina y Magdalena; hijos políticos Don Francisco Bauzá y Don Simón Estades, hermano Don Isidro Cañellas y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

M. ALEMANY.

CAMPANET

■ Han pasado unos días de vacaciones en nuestro pueblo Madame Socias, de Rouen, acompañada de M. y Madame Mayo e hijo menor de éstos.

■ También procedentes de Caen se encuentran pasando una temporada en nuestra villa M. Guillermo Bennasar acompañado de su esposa e hijo.

■ Tras una larga estancia entre nosotros marchó para Rouen M. Juan Pons.

■ También marchó para Suiza el joven Don José Cabanellas.

■ En la iglesia parroquial de Campanet se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la Señorita Francisca Femenia Mateu, sobrina del Corresponsal en Campanet de «Paris-Baleares», con Don Jaime Oliver Morro de Selva.

■ Dijo la misa de velaciones el Rdo. Don Miguel Genovart Genovart, Vicario de Campanet y bendijo la unión el Rdo. D. Bartolomé Sausino, Vicario de Selva.

■ Actuaron de testigos por parte de la novia Don Miguel Alemany Cervera, Médico y Don Antonio Mairata Morell, Juez Municipal de Campanet. Y por parte del novio Don Bartolomé Coll Maura y Don Juan Ramis Perelló.

■ Los numerosos invitados fueron obsequiados con una rica y sabrosa comida.

■ Deseamos a los noveles esposos eterna luna de miel.

■ Han pasado a gozar de mejor vida, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica:

Doña Juana María Morell Pericás, de 85 años de edad.

Don Pedro Mairata Palou, de 80 años de edad.

Don Sebastián Bennasser Beltran, de 78 años de edad.

Don Juan Palou Ferrer, de 74 años de edad.

■ Han visto alegrado su hogar:

Con el nacimiento de una niña de nombre Margarita los consortes Don Gabriel Pons y Doña Apolonia Morell.

Con el de un niño de nombre Arnaldo, Don Arnaldo Solivellas y Doña María Mairata.

Con el de una niña, de nombre Isabel, Don Sebastián Alcover y Doña Magdalena Mascaró.

Y con el de un niño, de nombre Pedro Juan, Don Bartolomé Ripoll y Doña Magdalena Pons.

A los venturosos papás nuestra más efusiva enhorabuena.

■ La Romería de San Miguel de Campanet, que tiene lugar todos los años el martes siguiente después de Pascua, se vio muy concurrida. Miles y miles de personas procedentes de todos los pueblos de nuestra isla, se dieron cita en el hermoso valle, en el cual tuvieron lugar diversos actos religiosos y profanos, a cual más interesante. Una vez más quedó patentizado que la Romería de San Miguel de Campanet es la Romería más popular y concurrida de todas las que se celebran en Mallorca.

■ Las tradicionales Fiestas de Pascua de Resurrección transcurrieron en medio de un ambiente propicio para hacer honor a las sabrosas empanadas y a los no menos exquisitos robioles y otras pastas que es costumbre hacer por estas calendas.

■ Han quedado asfaltadas las calles Cardenal Despuig, General Franco, de la Cruz, Miguel de los Santos Oliver y del Sol.

■ Igualmente han quedado asfaltadas las avenidas de nuestro cementerio municipal en el cual se vienen realizando otras importantes mejoras.

G. FEMENIAS.

CAMPOS

■ Gracias a la magnitud del Excmo. y Rdm. Obispo de Mallorca Dr. Don Jesús Enciso Viana, fué restaurado un valioso retablo gótico de Artesa, del siglo XIV, existente en el Oratorio de la Capilla de San Blas, según se cree ordenado edificar por el Rey Jaime I el Conquistador, representando, en seis notables pinturas, las principales etapas de la vida y muerte de Jesucristo.

■ Con fin de pasar las vacaciones de Pascua con sus familiares llegaron varias familias residentes en la Península, igualmente que muchos estudiantes universitarios de Barcelona y Madrid. Les deseamos una grata estancia entre nosotros.

■ Con gran esplendor se celebraron las funciones de Semana Santa. Las procesiones resultaron espléndidas.

■ Trás corta y penosa dolencia falleció a los 30 años de edad, confortado con los Auxilios Espirituales, el Sr. D. Julian Prohens Prohens, Médico de nuestro pueblo. Por su sencillez y amabilidad, era el finado persona estimada de todos. La conducción del cadáver a su última morada dió lugar a una verdadera manifestación de duelo. En paz descansen y reciban todos sus familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ Juventudes Musicales locales, celebraron el concierto número 14, a cargo de France Catherine Goffin, pianista. Interpretó obras de J. S. Bach, Chopin, Bartola, Ravel y Liszt. Su brillante actuación fué largamente ovacionada por el numeroso y distinguido público.

MICHAELA.

CAPDEPERA

■ Por el M. I. D. Lorenzo Tous Massanet, Canónigo Lectoral de la Catedral de Mallorca y Profesor del Seminario Diocesano, se celebró una conferencia muy interesante para quienes desconocían los Santos lugares de la Pasión. Un sin fin de proyecciones a colores, fueron proyectadas durante la explicación del disertante, quien demostró conocer a fondo todos aquellos lugares. La conferencia que se celebró en el Teatro Principal viose muy concurrida y saliendo la gente satisfecha de la misma.

■ En la parroquia se celebraron unas conferencias cuaresmales con tandas para niños y luego para hombres, para finalizar con una comunión general.

■ La fiestas de Semana Santa, fueron como todos los años concurridas, si bien que notó este año, más orden en la Procesión. Los demás actos propios de estas fiestas se vieron también concurridísimos.

■ Vino destinado para ocupar la vacante que existía, el cabo del benemérito Cuerpo de la Guardia Civil D. Tomás Martorell.

■ El hogar de los esposos D. Andrés Cursach Llinas y Señora, Monserrate Llinas de Cursach, se vieron alegrados por el nacimiento de una niña que le impusieron el nombre de María del Carmen.

■ Unas lluvias caídas a finales de la Semana Santa fueron muy beneficiosas para el campo, quien a cambiado por completo la fisonomía de los meses de diciembre y enero en que hubo sequedad. Y es que en abril cada gota vale mil.

■ Entregaron su alma al Creador María Roselló de «Ne Saletas» José Caldentey a «Creus» y Francisca Bonnin alias Bibina.

■ Los hoteles de la comarca ya tienen abierto todos y se ven concurridos de gente extranjera, lo que hace que por el pueblo se vea bastante animación.

LLULL.**CONSELL**

■ Ha sido nombrado Alcalde de nuestra villa y ha tomado posesión de su cargo, Don Juan Fiol Ramonell. Al felicitarle muy cordialmente le deseamos pleno acierto en el desempeño de su nuevo cargo.

■ En nuestro templo parroquial, que lucía sus mejores galas, recibieron por vez primera el Pan de los Angeles los niños y niñas de nuestra localidad.

■ El hogar de los esposos Don Antonio Amengual y Doña María Fiol se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño, segundo fruto de su unión, al que en la pila bautismal recibió el nombre de Antonio. Enhorabuena.

■ También nuestro pueblo estará dignamente representado en las próximas Fiestas de Primavera que se celebrarán en Palma.

JAIMITO S.**FELANITX**

■ Confortada con los Auxilios Espirituales, falleció a los 87 años de edad, la bondadosa y distinguida Señora Doña Catalina Antich Veny, viuda de Don Pedro Bordoy.

En paz descansen y reciban sus desconsolados hijos, nietos y demás familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ El artista pintor Federico Molina, ha hecho entrega de una de sus mejores obras, «El Cristo de San Salvador», para las obras de la carretera del Seminario. Dicha pintura está expuesta en la iglesia parroquial y probablemente se venderán billetes para ser rifada. Los donativos para llevar a cabo la realización de dicha carretera ascienden ya a 125.518 pesetas.

■ Numerosos jóvenes de nuestra ciudad que cursan sus estudios en Palma y distintas capitales españolas pasaron las vacaciones de Pascua con sus familias.

J. BONET.**FORNALUTX**

■ La Compañía Telefónica Nacional de España, nos ha comunicado que para nuestro telefonico tiene solicitados varios aparatos para el Predio de Montnaber, lo que confirma en cierto modo la información anterior: de que se quiere instalar alguna industria turística, en esos parajes.

■ Con motivo de su enlace matrimonial ha dejado la dirección de la Escuela de gymnasia femenina y ballets del Casal de Cultura de Sólle, la Señorita María José Mayol Agrelli (no es Argel como se había escrito en anteriores ocasiones) de Ca'n Cristu. Ha sido sustituida por una distinguida Señorita británica vecinada desde hace algún tiempo en la vecina ciudad.

■ La muerte del ilustre filántropo y banquero mallorquín Don Juan March Ordinas ocurrida en Madrid el pasado mes de marzo; ha sido muy sentida en esta villa donde el gran financiero contó con algunas amistades (connaisances).

■ En el Predio comunal de Sa Bassa y en todos los lugares de ese que limiten con la carretera se ha puesto un cartel indicando la propiedad administrativa del Distrito Forestal. El cartel dice: Ministerio de Agricultura Distrito Forestal de Baleares, Villa de Fornalutx, Monte de utilidad pública nº 8.

■ Continúan las obras de la escuela de Sa Rutlana. Por otra parte se piensa que el próximo verano veremos inaugurarse el nuevo bar-restaurante de Ca'n Ballester, que con su estilo señorial dará a nuestro pueblo un aspecto más acogedor.

■ Ha salido ya a la venta, y esta noticia va para los amantes de nuestra literatura vernacula, el libro de Francisco de Borja Moll «Un home de combat» que relata con motivo del Iº centenario de su nacimiento, la vida de Mossén Antonio Maria Alcover. Mossén Alcover fué un gran literario isleño que contribuyó muchísimo al renacimiento del idioma catalán y que durante toda su vida luchó sin parar por el mantenimiento de nuestras tradiciones y para el respeto de nuestra personalidad étnica. A él debemos la recolección de nuestros cuentos ancestrales «Les Rondalles mallorquines» y suya fué la iniciativa del gran diccionario catalan-balear y valenciano.

■ Contrajeron matrimonio en nuestro pueblo la gentil Señorita María José Mayol Agrelli hija de Don Pedro-Juan Mayol Mayol (Cristu) y de Doña Teresa Agrelli con el profesor de segunda enseñanza de Londres Mr. Edmond Hodges Goñron. Seales enhorabuena.

■ Con motivo de la boda de su sobrina vino de Chateurenard Doña Margarita Mayol Mayol (Cristu) de Pierrard. En su compañía vino la Señora viuda de Crespi (Currona).

■ En el tercer número extraordinario mensual del periódico «Baleares» se ha dedicado un homenaje a la Semana Santa mallorquina y principalmente a la palmasana que cada año cuenta con 2.300 cofrades que desfilan por sus calles. Según los artículos allí incertados las cofradías más importantes de la capital de la isla son: El Santo Cristo de la Santa Cruz a la que durante mucho tiempo perteneció la aristocracia; El Santo Cristo de los Navegantes, El Santo Cristo de la Agonia fundada en 1927, cuyos cofrades visten vesta blanca con botones encarnados y capuchon grana con escudo formando una cruz sobre fondo blanco rodeado por una corona de espinas. Nuestra Señora de la Dolorosa que contó entre sus insignes cofrades al Teniente coronel Señor Perelló fusillado en Mahón por los rojos durante la pasada guerra civil. Esta cofradía tiene el título de Real otorgado por S. M. el rey Don Alfonso XIII q.s.g.h. y a ella pertenece el Excmo. Sr. Presidente de la Diputación provincial y de la cámara oficial agraria Don Rafael de Villalonga Mir y Blañer. San Simon Cirineo, del patronato obrero. Nuestra Señora de la Esperanza que debe su florecimiento a la familia March-Servera. Y la del Santo Cruz de Calatrava de la que es desde 1937 presidente honorario el generalísimo Franco, el cual delega cada año su representación en el almirante comandante de la base naval de Baleares.

■ La prensa isleña ha divulgado la noticia de que la renombrada artista francesa Brigitte Bardot, vendría a rodar en la playa de S'Amarador en las inmediaciones de Santanyi, la película «El faro». Esta presencia faltaba para sensación de los mallorquines sensuales.

■ Prosiguiendo la corrección de palabras mallorquines: Realizar no se escribe realicar sino realitzar. Lo mismo es para horizonte que no es horicó sino horitzó. Julio cundo significa el septimo mes del año romano-cristiano se escribe juliol o juriol en dialectal, pero cuando significa el nombre del Santo se escribe y pronuncia Juli. Inverosímil se dice y escribe inversemblabe, siendo más parecido al francés. En verdadero mallorquín cabo es caporal, también como en francés.

JOAN ESTADES.**INGA**

■ Tuvieron lugar en nuestra ciudad una serie de conferencias sobre la Protección Civil, organizadas por la Jefatura Local, las cuales se vieron muy concurridas.

■ A los 53 años de edad, falleció confortado con los Auxilios Espirituales Don Lorenzo Castelló Llabrés. E. P. D. A su desconsolada esposa Doña María Llompart, hija Antonia y demás familiares nuestra sincera condolencia.

■ También dejó de existir, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica Don Antonio Perelló Moragues, Director del Banco de Bilbao en nuestra ciudad. Expresamos nuestro sentido pésame a su desconsolado esposa Doña Ana Balaquer, hijos y demás familiares.

■ Procedente de Paris, donde cursa sus estudios, llegó con el fin de pasar las vacaciones de Pascua con sus familiares el joven Don Antonio Vich Salas. Que su estancia en nuestra ciudad le sea muy grata.

■ Tuvieron lugar los exámenes extraordinarios para obtención del Certificado de Estudios, a los que concurrieron alumnos de varias localidades de nuestra comarca. Sobre 150 alumnos examinados, solo aprobaron unos 75.

■ Para pasar las vacaciones de Pascua con los suyos, llegaron de la Península numerosos estudiantes inquisibles que cursan sus estudios en distantes Universidades.

■ Entregó su alma al Creador, Don Tomás Vaquer Torrens, fabricante de harinas, muy conocido y apreciado en nuestra Ciudad. Baja al sepulcro a los 70 años de edad. Descanse en paz y reciban su afligida esposa Doña Margarita Bibiloni, hijos, nietos y familiares nuestra sincera condolencia.

■ Este año, como los anteriores, se celebró la tradicional Romería en el Puig de Santa Magdalena, que se vió muy concurrida.

■ En el «Mercantil», pudimos admirar y apreciar una magnífica exposición de óleos de la esquisita artista A. Brunet. La obras de la joven pintora llamaron grandemente la atención del numeroso publico que la visitó.

TONI RIPOLL.**LA PUEBLA**

■ En la Dependencia Oficial de la Compañía de la Guardia Civil de esta residencia, tuvo lugar el acto-homenaje de despedida del Subteniente del Cuerpo Don Guillermo Mascraó Bauzá, por su jubilación al cumplir la edad reglamentaria para ello. Este homenaje consistió en una cena y se hizo un obsequio personal al homenajeado. Al mismo, asistió el Capitán de la Compañía del mismo Cuerpo y amigos.

■ Están en plena actividad los trabajos de sondeo y perforación para la obtención de un nuevo caudal de agua potable a nuestra población. La citada perforación se lleva a cabo en los terrenos del campo de juego del Grupo Escolar de Niños «Primo de Rivera» y a corta distancia del pozo ya existente para tal fin.

■ Estuvo en Sevilla para asuntos relacionados con la Cooperativa Agrícola Poblense, su Presidente Don Rafael Serra Company.

■ Con igual solemnidad que en años anteriores La Puebla celebró el Domingo de Ramos, siendo por la mañana bendecidos en nuestro templo parroquial gran cantidad de ramos y palmas.

■ Entregó su alma al Creador, Doña Margarita Forteza Valls, viuda de Don Gaspar Aguiló, que contaba 84 años de edad.

Descansen en paz la finada y reciban sus desconsolados hijos y demás familiares nuestro muy sentido pésame.

■ La Puebla celebró con verdadero amor cristiano los tradicionales actos de Semana Santa, durante los cuales nuestro templo parroquial se vió concurridísimo. Las procesiones del Jueves y Viernes Santos, a las que asistieron una cantidad de penitentes nunca igualada, recorrieron las principales vías de nuestra población ante una incalculable multitud de gente.

■ A los 75 años de edad falleció cristianamente Doña Margarita Rayó Cerspi. E. G. E. A su desconsolado esposo Don Mateo Soler, hijos y demás familia nuestra sincera condolencia.

■ También pasó a la mejor vida, confortado con los Auxilios Espirituales, Doña Francisca Font Mir, viuda de Ballester. R.I.P. Nos unimos al dolor de sus apenados hijos y familiares.

■ El Colegio de San Miguel festejó con esplendor, el Santo Patrón de los Estudiantes Santo Tomás de Aquino con diferentes actos culturales y religiosos, los que asistieron nuestras Autoridades locales.

■ La Delegación Local de J.J. MM. presentó a sus asociados un concierto de piano a cargo de André de la Varre, quien interpretó obras de Chopin y Prokofieff. El pianista, de gran calidad, que fué muy aplaudido.

SAFLAIV.

LLoret de Vista Alegre

■ El hogar de los esposos D. Gabriel Amengual Coll y Doña María Coll Amengual se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña a la que se le ha impuesto el nombre de María-Soledad. Enhorabuena.

■ Al recibir las aguas regeneradoras del Santo Bautismo, se le impuso el nombre de Juan-Bautista, al hermoso niño de los consortes Don Antonio Amengual Real y Doña Catalina Gomila Gelabert. Reciban los dichosos papás nuestra sincera felicitación.

■ Víctima de rápida dolencia falleció a los 67 años de edad, Don Miguel Gelabert Ramis. E. P. D.

■ También dejó de existir a los 69 años de edad, tras breve dolencia, Doña Antonia-Ana Estela Martorell, viuda del fallecido pocos días antes, Don Miguel Gelabert Ramis. Nos unimos al profundo dolor de sus desconsolados hijos Doña María, Don Miguel y Don Juan Gelabert Estela.

■ Tras penosa enfermedad entregó su alma al Creador a los 79 años de edad, Don Miguel Vanrell Ramis. Descansen en paz y reciban sus familiares nuestra muy sincera condolencia.

■ Falleció también a la edad de 74 años Don José Roselló Arnau. A sus familiares nuestro más sentido pésame.

■ Ante el altar mayor de la Parroquia de Nuestra Señora de Loreta de esta villa, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial la encantadora Señorita Francisca Andreu Sastre y Don Domingo Fontirroig Sastre. La unión fué bendecida por nuestro Párroco Don Sebastián Miralles Trobat. Vaya nuestra sincera felicitación a los jóvenes esposos, que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

J. FONTIRROIG.

LLOSETA

■ Con verdadera religiosidad y fervor fueron celebrados en nuestra villa las procesiones y actos de la Semana Santa, en la que conmemoramos los más grandes misterios de nuestra redención, es decir, la Pasión, la Muerte y la triunfante y gloriosa resurrección de Nuestro Señor Jesucristo.

■ El pasado día 30 de marzo, tomó posesión de su cargo el nuevo Delegado Local de Sindicatos, Don Pedro Comas.

■ Por causas que no son desconocidas, no ha llegado a celebrarse en el oratorio del Cocó la misa que antes anunciábamos.

El pasado 25 de abril se celebró, como en años anteriores, la tradicional Romería del Cocó.

■ En crónicas anteriores anunciábamos que nuestra villa estaría representada en las Fiestas de Primavera con una artística carroza. Ahora confirmamos la noticia.

Esta carroza estará confeccionada de la siguiente manera: Será de unos 5 metros de largo, en su parte trasera se llevarán dos torres de mina, en medio de las cuales y en lo alto estará colocado el escudo de Lloseta; en la base de las mismas habrá una entrada de mina en la que se colocarán seis hermosas Señoritas, y en la parte delantera habrá un zapato que representará nuestra industria. Esta carroza ha sido pagada por los industriales y comerciantes de nuestra villa.

■ Muy adelantadas se encuentran las obras de construcción del nuevo cine.

■ El aspecto que ahora ofrecen nuestros campos es muy satisfactorio, ya que las últimas lluvias caídas han sido muy beneficiosas.

■ Hemos leído que lamentar los siguientes fallecimientos:

El 31 de marzo, y a la edad de 88 años Doña Catalina Coll Ferragut.

El 8 de abril, Doña Juana Martínez Lopez a la edad de 39 años.

El 11 de abril, la Señorita Magdalena Reus Palmer de 56 años de edad, y Don Francisco Coll Morro de 47 años.

Descansen en Paz y reciban sus familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ Ha habido los siguientes nacimientos:

El 15 de marzo, Juana María Seguí Abellón, hija de Miguel y Adelaida.

El día 18, Miguel Genestra Ripoll, hijo de Antonio y Magdalena.

El día 21, Evaristo Gonzales Brigido, hijo de Telesforo y Consuelo.

El día 23, Antonio Beltran Villalonga, hijo de Vicente y Francisca.

El día 24, Catalina María Ramis Coll, hija de Lorenzo y Antonia.

El día 25, María Bestard Pol, hija de Jaime y Catalina.

El 12 de abril, Bernardo Comas Roselló, hijo de Jaime y Antonia.

Reciban ellos y sus padres nuestra más cordial enhorabuena.

PABLO REYNES.

MAITX, MES DE MARIA.

Mos trobam a dins el maixt, tots els camps plens de floretes, i cuien les ninetes moltes i no vé un raitx.

Per los montes igualment veim les estepas florides, davall alles margalides, en menja el qui te talent.

Quan apasatjá sortim que veim les floretes bellas espases curtes, roellas, fins que en volem en cuim.

Floretes grogas també i quan tenim un bon ram a ca-nostra mos nanam i totduna que arribam que per sert el cotlocam totduna dins un pitxé.

I quan estam en rapos asseguts prop de sa taula paraula i altra paraula contaplant aquelles flors.

¡Quin misteri en les floretes! de quans de colors ni hiá si Deu no hi posás sa má no'n cuirieu polletes.

El mes de maitx les cabrellas no les veim estan en dins ¡que d'aromes els jardins, clavells, roses i ponsellas!

Primavera que ets d'hermosa ¡Oh, que rih el mes de maitx! Per lo tant de tñ menpaitx porque ets cassa pressiosa.

Els goigs antichs entonam a l'esglesia cada día ¡que guapo el més de Maria, que la Verge contaplant!

La serpent, la mitja lluna, que a n'els vostros peus teniu aixó denota i diu tan en l'hivern com l'estiu que a nel mon total sou una.

Altra no ni hiá com vós sou la Reina del timó mos donau guia i claror i no teniu ningú queixós.

¡Oh! Maria vos vui dir que mos deu salut i sort dotse versos per recort p'es CATALA MALLORQUI.

(Lloseta, maitx de 1962.)

LLUBI

■ Las procesiones de Semana Santa, se distinguieron este año por su esplendidez y religiosidad. Desfilaron dos Cofradías de Penitentes: La de la Virgen de Lluch con su Paso de la Dolorosa bellamente iluminado, y la de Santiago. Numeroso público presenció las procesiones, siendo la del Viernes Santo, la que más silencio impuso por su sencillez y recogimiento.

■ Las fiestas de Pascua se vieron animadas por la llegada de numerosos forasteros que vinieron a posarlas al lado de sus familiares, comiendo las típicas empanadas y el no menos típico « frit » de Pascua.

■ La Romería de la Ermita pasó sin pena ni gloria. Hubo sus típicos « siurells » y bailes de jotas y boleros. Por la mañana, oficio solemne con asistencia de las autoridades. Glosó las glorias del Sant-Cristo el Rdo. Don Baltasar Coll, profesor del Seminario.

■ La Procesionaria del pino ha hecho su aparición en los pinares de nuestro pueblo. Esperemos que pronto sea combatida con eficientes remedios.

■ Hemos visto el Proyecto para la Carroza que representará a nuestro pueblo en el desfile de las Fiestas de Primavera en Palma el próximo mayo. Con sinceridad, nos ha gustado y deseamos que Llubi se destaque, o al menos iguale, a los demás pueblos de Mallorca en este desfile de carrozas.

■ Han recibido las aguas regeneradoras del Bautismo los siguientes neófitos:

María Comas Martorell, Magdalena Comas Martorell, María Perelló Campaner, Magdalena Bauzá Vila, Francisco Llabrés Serra.

■ En los meses de marzo y abril han entregado su alma al Señor:

Guillermo Borrás Ramis (Pau), Catalina Roca Martorell (Temo), Esperanza Vila Perelló (Viles), Antonio Perelló Martorell (Polló), Apolonia Oliver Riera (Son Fiol), Antonia Garma Tulip (Llusiet), Margarita Torrens Ramis (Covas), Juan Perrelló Planas (Caponet), Descansen en Paz.

NIN-NOB.

MANACOR

■ En el número 68 de la calle Juan Lliterás, fué inaugurada una modernísima panadería-pastelería, propiedad de Don Gabriel Cánovas. Deseamos mucha prosperidad al nuevo establecimiento.

■ Un voraz incendio se declaró en un almacén de los talleres mecánicos de Don Bartolomé Oliver, donde había almacenado leña y otros materiales combustibles, tomando las llamas proporciones alarmantes. Las pérdidas son de consideración.

■ Un coche extranjero procedente de Porto Cristo, al entrar en nuestra ciudad, por el final del Paseo Antonio Maura, y seguramente por despiste del conductor, debido a la falta de luz en aquel sector, este en vez de coger la calzada, tomó la parte central destinada a paso. Como sufre un pequeño desnivel a mitad del paseo, el coche rozó el suelo y rompió el carter, desparramando todo el aceite dejando un largo reguero hasta el comienzo del mismo paseo, e sea la parte que da a la Plazo José Caldentey. Viajaban en el coche tres personas las cuales resultaron ilesas, llevando solamente un susto mayúsculo.

PALMA NOVA

■ En el km. 17 de la carretera Palma Andraitx, el « Jeep » de la Brigada de Tráfico de la Guardia Civil encontró un coche « Wolswagen » de matrícula extranjera, estrellado contra un árbol. Sus ocupantes, un hombre y una mujer, estaban exámenes. Ambos fueron trasladados a la Casa de Socorro de Palma, donde la mujer llegó ya cadáver, mientras que el hombre, Mr. Thomas Campbell le fueron apreciadas heridas de gravedad, siendo hospitalizado en el Hospital Provincial.

La infortunada mujer (E.P.D.) de momento no ha sido identificada.

■ A la altura de Portals, circulaba una motocicleta con dos ocupantes, un hombre, el piloto, y una mujer de 25 años llamada Antonia Rumeal. En una de las peligrosas curvas, el vehículo sufrió un patinazo, volcando y saliendo despedidos los dos ocupantes de la moto, siendo la mujer arrollada por un camión de carga que les seguía. Fué trasladada a la Residencia Sanitaria de Son Dureta, donde falleció poco después. En paz descansen la víctima y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

Es el cuarto accidente mortal que se registra en menos de un mes en esta zona de « la carretera de la muerte ».

■ Es probable que en un futuro próximo Paguera tenga nuevas oficinas fusionadas de Correos y Telégrafos.

■ Cuando se encontraba pescando de lo alto de una roca el conocido comerciante palmesano Don Lorenzo Sastre, co-propietario de la Tienda La Catalana, tuvo la fatalidad de caer al mar. Con la ayuda de un compañero salió

del agua però falleció poco después de un colapso. La noticia causó profunda impresión en Palma, donde el Señor Sastre era muy conocido y apreciado. Contaba 52 años de edad.

Descanse en paz y reciban su desconsolada esposa Doña Margarita Ordinas, hermanos y demás familiares nuestro sentido pésame.

M. R.

PETRA

■ Confortada con los Auxilios Espirituales falleció Doña Margarita Ribas Monjo (viuda de Llinás).

A sus afligidos hijos, hermanos y familiares nuestro sentido pésame.

■ El tren de pasajeros Palma-Artá, al llegar a la altura de nuestra Escuela Graduada, la máquina descarriló, y por la marcha que llevaba fué a empujarse en un muro, quedando esta con bastantes desperfectos de importancia. Solo una mujer, que se hallaba de pie al chocar el tren, sufrió diferentes contusiones.

PEFRACA.

POLLENSA

■ *Éxito de las clases de adultos.* — De las 25 alumnas presentadas por la Maestra Nacional, Doña María Salvat, para la obtención del certificado de Estudios Primarios, 24 han sido aprobadas. Nuestra enhorabuena a la Maestra y alumnas.

■ *Una nueva fuente pública.* — Ha entrado en servicio una nueva fuente pública instalada en la calle de León. Es muy de agradecer al Municipio tal mejora en el servicio de agua potable.

■ *Conferencias en el Club Pollensa.* — El ciclo de conferencias que ha venido desarrollándose en el Club Pollensa, han constituido un éxito. Los temas versaron sobre: toros, deporte y literatura.

■ *Nacen 17 cerditos de una sola lechigada.* — En la finca denominada «La Terra Nova» de este término municipal, han alumbrado 17 cerditos de los cuales viven 16.

■ El pasado mes de marzo murió repentinamente el conocido carpintero Ramón Riera (a) «Candali» era persona grata y muy apreciada. Nuestra condolencia a sus familiares.

■ El Ayuntamiento de esta villa, en sesión plenaria acordó la adquisición por suscripción popular de la Cruz de Beneficencia con distintivo morado y blanco, concedida por el Excmo. Señor Ministro de la Gobernación al Capitán Don Andrés Llopis Peñas, con destino en la Base de Hidros de Pollensa. La imposición tuvo lugar a principios del presente mes por el Excmo. Gobernador Civil de esta Provincia y en asistencia de las primeras autoridades y pueblo.

■ Por la Excmo. Diputación Provincial de Baleares y Ayuntamiento de Pollensa, ha sido aprobado el plan de arreglo de la carretera de la Cala de San Vicente, cuya mejora será realizado con urgencia.

■ Se ha anunciado la subasta de obras y reformas a realizar en el Matorral Municipal de esta villa cuyas condiciones y demás detalles están expuestas en la Secretaría del Ayuntamiento.

■ Van a finalizarse las obras de urbanización de la Plaza de la Iglesia en el Puerto. El Pleno del Ayuntamiento, acordó finalizarlas, con lo cual quedará debidamente adecentada y en perfectas condiciones.

■ Otro de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento es el de la expropiación de un edificio para proceder a la debida alineación de la travesía que une la calle Barcas con la calle del Verger.

■ Con motivo de las Fiestas de Pascua ha tenido lugar una interesante exposición de pintura, en el Salón del Club Pollensa. Expusieron sus obras los principales artistas residentes en el pueblo. Roberto Ramange, Guillermo Bestard, Pascual Roig, Antonio Cifre Suau, Dionisio Bennasar, Mateo Llobera, Pedro Juan, Carlos Got, Perrelló y Campomar. La exposición fué visitada por numeroso público que alabó la calidad de las obras expuestas...

■ En la noche del Viernes Santo, tuvo lugar el «Davallament de la Creu». En medio de un silencio profundo e impresionante se inició la procesión del entierro del Cuerpo de Cristo. Hogaño para presenciar el «Davallament» ha acudido a Pollensa una gran multitud que ocupó por completo la totalidad de la escalinata y calles del recorrido de la procesión.

ANTONIO CIFRE SUAU.

PORRERAS

■ Con la tradicional solemnidad de todos los años se celebraron en nuestro pueblo las tradicionales procesiones de Semana Santa, las cuales se vieron muy concurridas, al igual que todos los cultos celebrados en nuestro templo parroquial.

■ 42 niños y 32 niñas de Porreras recibieron por vez primera a Jesús Sacramentado, en nuestra iglesia parroquial, que con tal motivo vistió sus más espléndidas galas. Felicitamos a todos los jóvenes comulgantes.

■ La banda de música Santa Lucía y numerosos amigos y admiradores, rindieron un cariñoso homenaje a su ex-Director Don Guillermo Bauzá. El acto tuvo lugar en el Principal Cinema, con asistencia de nuestras Autoridades, destacadas personalidades y numeroso público. Nuestro Señor Alcalde Don Antonio Barceló entregó un artístico pergamino al homenajeado, al que felicitamos muy sinceramente.

MAGDA.

PUERTO DE ANDRAITX

■ Descansó en la paz del Señor a los 78 años de edad, la religiosa agustina de nuestro Puerto Sor María Barceló Barceló.

Reciban la Comunidad y familiares nuestro sentido pésame.

SANTA MARIA

■ A la avanzada edad de 90 años, entregó su alma al Creador, Don Ramón Juan Mezquida, que fué destacado e importante maestro de obras en su época. Descanse en paz y reciban su desconsolada esposa, hijos y familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ El Domingo de Pasión, numerosos niños y niñas de nuestra localidad recibieron por vez primera a Jesús Sacramentado.

Vaya nuestra felicitación a los jóvenes comulgantes.

■ Con el fin de pasar las vacaciones de Pascua, en compañía de sus familiares, llegó procedente de la Península, acompañado de sus hijos, Don Miguel Dolç Dolç. Le deseamos una grata estancia entre nosotros.

■ Con recogimiento y esplendor se celebraron las tradicionales procesiones de Semana Santa, después de las correspondientes funciones litúrgicas. Las del Jueves y Viernes, resultaron muy animadas y recorrieron las principales calles de nuestro pueblo.

■ En la calle José-Antonio, ha sido inaugurado un nuevo establecimiento destinado para exposición de mobiliario, propiedad de Don José Martorell. Deseamos mucha prosperidad al nuevo comercio.

■ Durante su visita a Mallorca, el Rdo. Sr. Obispo de Uriundi, Monseñor Andrés Makaratiya, expresó el deseo de entrevistarse con nuestros amigos y paisanos Don Juan Prats y esposa Doña María Serra, padres del Rdo. Don Miguel, residentes en Ruan de Urundi. El bondadoso Prelado africano, tras felicitarlos, les dedicó una fotografía como recuerdo de su visita, y agradecimiento a los trabajos misionales que en su Diócesis lleva a cabo el referido Rdo. Don Miguel Prats Pbro.

J. PARDO.

SANTANYI

■ Con el fin de pasar una temporada con sus familiares, llegó procedente de Nevers (Nievre, Francia) Don Pedro Aguiló. Le deseamos una feliz estancia entre nosotros.

■ Ha tomado posesión del cargo de Fiscal del Juez de Paz de nuestra localidad, Don Gregorio Suau Vidal.

■ A principios de próximo mes de junio comenzarán a rodarse en nuestra playa de S'Amarador, las primeras escenas de la película «El Faro», dirigida por Bernal e interpretada por Alberto Glosas y Mariana Blatin.

■ Ha sido destinado a la Línea de este puesto de la Guardia Civil, el Teniente Don José Mancilla Romero. Sea bienvenido entre nosotros.

■ Con el mayor esplendor celebró Santanyi los actos de Semana Santa. Las procesiones del Jueves y Viernes Santo se vieron muy concurridas, al igual que todos los actos celebrados en nuestra Parróquia.

■ En la capilla del Roser, unieron sus destinos para siempre, la distinguida Señorita Margot Schluhe y Don Jaime Vicens.

Deseamos toda clase de parabién a los jóvenes esposos.

■ Ha sido nombrado a la ciudad de Felanitx, el Teniente de la Guardia Civil, Don Miguel Amorós, quien hasta hace poco estuvo con mucho acierto al frente de dicho Cuerpo en nuestra villa. Le deseamos pleno éxito en su nuevo destino.

■ Confortado con los Auxilios Espirituales falleció a los 79 años de edad, Don Guillermo Bonet Vicens, (técnico mecánico de señales marítimas) E.G.E.

Enviamos nuestro sentido pésame a su desconsolada esposa Doña Leonor Massanet, hijos, nietos, hermanos y familiares.

SAN TELMO

■ Mirador Gabriel Font. Leemos y copiamos.

En el pleno convocado ultimamente por el Fomento de Turismo de Mallorca en Palma y a propuesta por acuerdo unánime del magnífico Ayuntamiento de Andraitx, se acordó con el más entusiasta aplauso de todos dar el nombre oficialmente de «Mirador Gabriel Font» a la cúspide del «Puig

d'en Basset» o «d'en Ferineta», lugar descubierto y puesto al servicio del turismo en Mallorca por el mismo Sr. Font, dando así un lugar más de belleza y perspectiva mallorquina a la cadena tan delicadamente cuidada y dirigida por el Fomento de Turismo.

A. D. G. Font tienen que ganársela por esa labor meritisima y mucho más. Don Gabriel en todo lo concerniente al radio de S'Arracó y San Telmo siempre ha estado ojo avizor para aplicar su grane de arena en el momento propicio.

San Telmo sitio de inspiración de poetas y pintores, nosotros debemos estar orgullosos de tener entre nosotros a la alta figura prominente que es Don Gabriel Font Martorell.

■ Con las admirables carreteras que por hoy tenemos fueron muchos los romeros que hicieron este viaje de placer. No hubo las típicas — chermies — solo hubo dos grandes arraconés, Don José Saca y Don Mateo Pujol de Mestre Mateu, Don José con la guitarra y Don Mateo con violín. No hubo cante arraconé pero si estaba el baritono Pedro — Cabrera — que esperaba que, cantase la canción de la felicidad que penetraba en todos los corazones arraconenses. En la era debajo el pino no había no se venía na a de licor, así nos hicimos partícipes de aquel caliz de amargura.

A la llegada del Señor Ecónomo y el Vicario de Andraitx, principiaron el oficio con los dos monajillos exaministas el santo sacrificio de la misa fué a cargo de Don Antonio Gili, Ecónomo de nuestra Parroquia, y el sermón a cargo del reverendo Don Agustín Bonnin, habrá sobre la conquista con su anclaje en el Pantalén. A la salida del oratorio se prepararon para bailar, bailó la primera Doña Ana Colomar y el de resistencia Don Pedro Pieras.

En la tarde hubo baile en el Hotel Bosque Mar, muy concurrido. Sin novedad en el tránsito y circulación.

■ Llegaron de San Quintín los propietarios del Bosque Mar Don Antonio Vives acompañado de su Señora esposa.

A. S.

S'ARRAGO

■ Salieron para Rouen Doña Francisca Pujol (Escoland) acompañada de su inteligente nieto el joven Ramón Alemany (Brit. lo) que va para Argelia para cooperar con los jóvenes oficiales de Argel. Mucha suerte Ramón.

— Para Saint-Nazaire, la Señorita Catalina Pujol (de madó Bet Saca). Feliz viaje.

— Después de pasar unos deliciosos días para Lyon Don Juan Simó (Jumaye) acompañado de su amable esposa.

— Después de visitar a su madre que estaba delicada de salud salió para Perpiñan Don Jaime Palmer.

■ Con el feliz nacimiento de un precioso niño en el hogar de los esposos Don Antonio Simó y Doña Carmen Cárdenas propietarios del Bar Isleño, en Santa Catalina (Palma) que se llamará Gabriel Antonio. Reciban los papás y abuelos nuestro parabién.

■ En Santa Catalina (Palma) en el hogar de los esposos Don Juan Palmer y Doña Francisca Picornell se han visto aumentado su felicidad con el nacimiento de un precioso niño que se impondrá el nombre de Juan Francisco. Les felicitamos.

■ Cuando aún no lo esperaban en Andraitx en el hogar de los esposos Don Pedro Juan Albertí y Doña Francisca Salvá Pujol, se han visto alegrado con el nacimiento de un precioso niño al que se le impondrá el nombre de Gaspar José. Muchas felicidades a los padres y abuelos del recién nacido.

■ Procedente de Marsella tuvimos el gusto de saludar al amigo Don Juan Enseñat, acompañado de su distinguida esposa. También vino a saludarnos procedente de Saló su hermano Don Antonio Enseñat acompañado de su simpática esposa.

— También nos ha visitado para pasar las fiestas en S'Arracó desde Cavaillon Don Pedro Pieras con su amable esposa y simpáticos hijos.

— Después de visitar a Ibiza, llegó Don Guillermo Alemany acompañado de su esposa Doña Milagros Serrán y sus simpáticas hijas.

— Llegó de París para pasar algún tiempo entre nosotros Doña Masiana Simó Meriete acompañado de su hijo el joven Juan Luis Álvarez.

— Han pasado las vacaciones de Pascua a Ca'n Rodella Don Gaspar Sabater con su simpática Señora Doña Isabel Salvá. Le deseamos pronto retorno.

— Aunque el cariz del tiempo no nos ha favorecido, han sido muchos los arraconenses que nos han visitado, dado el hermoso estado de las carreteras.

— Procedente de Burdeos llegó Don Gabriel Sagrera, acompañado de su Señora esposa, Doña Magdalena Esteva, de Son Tío. Sean bien venidos.

— Llegó de Romans después de pasar una temporada con su hermano Guillermo y el encantador sobrinito y Apolonia, la distinguida Señorita Catalina Palmer (Monjó).

■ Día de luto en el convento de las Hermanas Agustinas de S'Arracó.

Falleció Sor Antonia María del Carmen, después de muchos meses de enfermedad llevada con santa resignación cristiana, entregó su alma a Dios la Rda. Superiora habiendo recibido la Bendición Apostólica.

Sor María del Carmen era natural de Caimari, de joven ingresó a la Orden de San Agustín, habiendo desempeñado por muchos años el cargo de Superiora en S'Arracó, donde se ganó la estimación de todos los buenos arraconenses que la apreciaban.

Señora atenta y cordial gozaba del aprecio y consideración de cuantos la trataron habiendo sido su muerte en extremo sentida.

Su entierro y funeral fué una manifestación de duelo y de respeto habia la bondadosa y desvela hija de San Agustín. D. E. P.

Reciba la Rda. Comunidad del Colegio de S'Arracó la expresión de nuestro más sentido pésame también a la Rda. Madre General, la Congregación toda y familiares, elevando al cielo nuestras plegarias por el eterno descanso de su alma.

■ El día 28 de marzo falleció a la edad de 68 años, de una ataque cardiaco la bondadosa Señora Doña Francisca Monserrat — Planes — nos deja Doña Francisca, cuando en el pueblo se necesitan mujeres para el trabajo del campo que hoy en día son muy apreciadas. E. P. D.

Reciba su desconsolado y afligido esposo Don Antonio Pujol — Garriga —

hijas Juana y María, hijos políticos Don Pedro Moragues y Don Gaspar de la Bonenova, nuestro sentida condolencia.

■ Por Semana Santa por la noche una nube no muy simpática nos visitó y salpicó las plantas y piezas de ropa puesta a secar con unas gotas barrosas, que por la mañana siguiente al ir a cortar las acelgas en el huerto vi que estaban sucias de barro. Menos mal que no llegó el agua a la cisterna porque la poca que hay, habría que sacarla y limpiar la cisterna. Siempre tenemos algo que nos amarga la dulce existencia.

■ Numerosos fueron los que asistieron a los divinos oficios en las tardes del Jueves y Viernes Santo. Las procesiones a causa del mal tiempo, frío y viento y densa niebla, cirios y velas no podían resistir la fuerza del viento, todo estaba oscuro, unos se fueron de arribada forzada a la iglesia y otros en los cafés.

A. S.

SOLLER

■ Con la llegada de la primavera, del mes de abril, de la Semana Santa, y las fiestas pascuales, se nota una mayor animación en nuestras calles y plazas, mientras el valle todo se convierte en un jardín florido, el jardín de Mallorca.

En cuanto al aspecto turístico, los hoteles del Puerto y de Sóller han inaugurado la temporada con una más que regular asistencia de extranjeros, que añadidos a los visitantes españoles de las excursiones de las distintas agencias, afluyen a nuestra ciudad contribuyendo a la animación general.

■ Vinieron también las tan deseadas lluvias que, aunque escasas han aliviado un poco la sequedad de estos últimos meses. Si de aquí al verano no caen aguaceros, las perspectivas son malas.

■ Se está conmemorando el cincuentenario de la inauguración del Ferrocarril de Sóller que tuvo lugar el 16 de abril de 1912. Acontecimiento de importancia para unir Sóller con el universo mund, fué debido y aquí está la originalidad — a la exclusiva iniciativa y capital de unos patriotas sollerenses. Consegún sus nombres: Guillermo Colom (Fidavé); Lorenzo Roses; Jerónimo Estades (Potecari); Juan Puig Morell (Lavet); Juan Morell (Bac); Jaime Torrens. Todo el que lo, en mayor o menor grado contribuyó a la empresa, suscribiéndose a la adquisición de acciones y obligaciones que hicieron posible el financiamiento de la Empresa, que consideramos todo, con orgullo, como patrimonio de los sollerenses. Si el camino de nuestro progreso marca hoy otras rutas nuevas y otros adelantes — como sería el tan traído y llevado asunto del túnel para acortar distancias en coche —, no regateamos nuestro aplauso y felicitación a la Empresa del ferrocarril, que llevaron a término con perfecta adecuación a la hora de entonces, los hijos de Sóller, conducidos por los patricios antes señalados.

■ La Semana Santa ha transcurrido con el fervor y seriedad propio de los buenos católicos como somos los sollerenses.

■ Un accidente mortal tuvo lugar en la carretera del Puerto frente a Ca'n Bernadet, al chocar una moto con la bicicleta en que iba montado Jaime

Arbós Castañer (Fumat) de 26 años quien pereció a las pocas horas de haber sido hospitalizado en Palma. R. I. P.

■ Se están celebrando los 25 años de la fundación de la Estación Naval del Puerto e invitados por el Jefe de la misma, Ilmo. Sr. Don Francisco Nuñez de Olañeta, han tomado parte en los actos religiosos y sociales con que se ha conmemorado, las autoridades locales y otras personalidades de nuestra ciudad.

■ Se va a inaugurarse en el Fomento Católico un Cine-Forum, con la película española «Novio a la vista». Con esas son ya dos las entidades que en Sóller se dedican al mejor conocimiento de la producción cinematográfica mundial más notable. La otra entidad en el Cine-Club.

■ Prosiguen los trabajos de la Comisión que cuida de organizar las próximas fiestas del 11 de mayo.

■ ¿Qué ha pasado con las procesiones de este año?. Una minúscula tempestad en un vaso de agua. Copiamos del Sóller el siguiente suelto.

La publicación en «Diario de Mallorca» del domingo, de una crónica de su corresponsal en Sóller J. R. produjo un cierto revuelo en determinados sectores. «Según noticias que nos llegan a última, hora que deseamos no se confirmen — decía — la procesión del Santo Entierro perderá mucha vistosidad este año, si no se llega a un acuerdo. Ya el penúltimo año, el Patronato tenía el proyecto, y así se había acordado y anunciado, que el recorrido de esta procesión se alargaría por diversas calles, suprimiendo su paso por la calle de Batach, lo que no pudo efectuarse por oponerse la Alcaldía, cuyo titular vive en la calle que se suprimía del itinerario. El motivo de prolongar y modificar el itinerario era debido a concurrir a esta procesión todas las Cofradías y resultaba demasiado corto el antiguo por el número de asistentes ya que coincidían las Cofradías que regresaban al templo con las otras que todavía tenían que salir.

Este año el Patronato ha insistido en esta prolongación de itinerario, pero se tropieza con la misma oposición municipal, en vista de lo cual los Jefes de Cofradía han acordado no concurrir a la procesión del Viernes Santo.»

Pero, afortunadamente, todo ha quedado en una falsa alarma, por cuanto las procesiones han alcanzado la misma solemnidad que vienen revistiendo de algunos años a esta parte, su recorrido ha sido el mismo de siempre y las Cofradías, en su totalidad, han hecho acto de presencia, como un solo hombre, a la procesión del Viernes Santo, con la sola excepción de la del Puerto que no ha asistido este año ni a la del Jueves ni a la del Viernes pero por motivos distintos a los del itinerario a seguir.

Hoy, como hace 40 años, el itinerario de las procesiones de Semana Santa es motivo de polémica y de partidismos. Pero esta vez — a Dios gracias — no ha alcanzado las proporciones de entonces, habiendo quedado reducido a nada, para completa satisfacción de todos los sollerenses.

KRONISTA.

SON SERVERA

■ Confortada con los Auxilios Espirituales falleció a los 87 años de edad Doña Catalina Lliteras Galmes.

En paz descanse y reciba su desconsolado esposo Don Bartolomé Brunet, hija Doña María, hijo político Don Monserrate Santandreu, nieta y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

VALLDEMOÇA

■ Un accidente con mortales consecuencias tuvo lugar en la carretera que nos une con la capital de las Baleares. Don Francisco Llabrés Lladó, domiciliado en Son Sardina, de 59 años de edad que circulaba con su motocicleta por la ya citada carretera, fué arrollado y muerto por un coche conducido por el joven Miguel Mir Lladó de Ses Salinas.

El suceso fué muy impresionante y causó hondo pesar en Son Sardina, donde la víctima contaba con numerosas simpatías y amistades. En paz descansen el desgraciado motorista y reciban sus familiares nuestro muy sentido pésame.

C. THOMAS.

IBIZA

■ En visita de cortesía nos visitaron el «Colbert» y el «Bearnais», ambos pertenecientes a la Marina de Guerra Francesa.

■ En la iglesia parroquial de San José cantó su primera Misa, el recién ordenado sacerdote Rdo. Don José Mari Ribas. Reciba el nuevo sacerdote nuestra cordial felicitación.

■ La súbdita alemana Elvira Boemer, de 56 años de edad, mientras se bañaba en la playa Cala Nova, cerca de Santa Eulalia, durante una fuerte marejada, fué arrebatada por una ola contra las rocas, resultando gravemente herida, pereció ahogada.

■ Se llevan a cabo a buen ritmo las obras de afinado y asfaltado de la carretera San Antonio-San José.

■ Víctima de accidente falleció Don Antonio Prats Cardona, a los 42 años de edad. En paz descanse y reciban su desconsolada esposa, madre, hermanos y familiares nuestra sincera condolencia.

■ El coche Peugeot 403, conducido por su propietario Don Manuel Riera Mari, de 30 años de edad, chocó violentamente contra un árbol de la carretera Ibiza-San Juan, resultando con heridas de carácter muy grave.

■ En su local social del Paseo Vars del Rey, la Delegación de la Sección Femenina organizó un magnífico Concurso Exposición de Flores y Macetas, dotado de valiosos premios.

El número de participantes fué muy elevado, y fué visitado por nuestra ciudad entera.

RIO DEIZA.

Un home de combat

(Mossèn Alcover)

por Francesc de B. Moll, Raixa, 56-57. Moll, Palma de M. 322 pp. (ilustradas): 60 pesetas.

En ocasión del centenario del nacimiento de mossèn Antonio Maria Alcover, teje esta detallada biografía del padre de la dialectología catalana el que fué su principal colaborador en la magna obra del «Diccionari-català-valencià-balear» y ha conseguido darle cima, cabalmente en este año jubilar, el filólogo Francesc de B. Moll, menorquín ilustre y, trasladado hace años a Mallorca, impulsor de tantas empresas editoriales en favor de la unidad lingüística catalana. Concurren las dos circunstancias alcoverianas apuntadas con los treinta años justos de la muerte del canónigo mallorquín, favoreciendo la imparcialidad (la apasionada verdad, si se prefiere) de que el maestro Moll hace particular gala al presentar, con sus luces, pero también con sus indudables sombras, la figura de su biografiado. Treinta años, el espacio de una generación, son bastantes para que sedadas las pasiones quepa volver las cosas a su sitio, haciendo unos y otros honorable enmienda de pasados yerros, aceptando como excelencias lo que otrora el partidismo movió a tildar de faltas; y no son tantos, que en las lluvias de hoy no descubramos las nubes de antaño y las lecciones de entonces no guarden, y mucho, su ejemplaridad. La excepcional fibra del «capellán de Manacor», el dinamismo y tesón y generosidad puestos a fruto de su descomunal y, para muchos, utópica empresa, cuentan entre esas lecciones perennes. El ardor, en sus temibles dotes de polemista, en su acentuada inclinación a la farsa y lo popularesco y su gusto de las enfadosas digresiones, arrojan en cambio mucha ganga, en la que no dejan de refulgir muy subidos quilates. Admirable labor de Moll es irlos señalando debidamente, sin olvido de las inexcusables facetas negativas, con lo cual pone de pie el hombre de cuerpo entero, traza un retrato con pulso y atmósfera, devuelve en fin a la biografía lo que es el propio, librándola de las tendencias hagiográficas al uso. Quiere ello decir que, si no desfigura los errores de aquel hombre de combate, tanto menos escatima los documentos que ponen en mala situación, en notoria actitud injusta para con Alcover y con la cultura catalana, por ende, a no pocos prohombres de ésta, alguno de los cuales vive aún. Porque a mossèn Alcover se podrán echar en cara sus escasas dotes diplomáticas, la impetuosa verbal, las taras de su autodidactismo y de su tardía vocación filológica, además de la dispersión de su ingenio (periodista político y escritor sagrado, incansable folklorista, arqueólogo, etcétera); pero nadie podrá negarle su papel de apóstol del común idioma hasta el último rincón de las comarcas catalanas, los empeños culminados en el memorable Congreso Internacional de la Lengua Catalana (1906), la obra prestada a la sección filológica del «Institut», creada

a sus instancias por el clarividente Prat de la Riba, su decisiva actuación en la edición completa de las obras de Ramón Llull, y por modo fundamental la inigualable empresa del «Diccionari» tan fiel y concienzudamente proseguida y llevada a término por su biógrafo de hoy y para la cual el incansable canónigo fundó la imprenta de su nombre. Todos estos puntos tienen, como decimos, puntual aclaración en el recio y apasionante libro de Moll, lleno de datos hasta ahora alterados o preteridos, rico de nuevos manifiestos y que, honrando al maestro manacorino, brindan una versión definitiva a tan porfiadas cuestiones. Una valiente semblanza moral e intelectual de mossèn Alcover cierra esta biografía, que se completa con la bibliografía completa del maestro o al mismo referida y con dos docenas de fotografías documentales.

Vacances aux Baléares

Si vous disposez aux Baléares d'une villa, d'un appartement ou de chambres à louer, faites-le savoir à notre siège social en indiquant: emplacement, ville, bord de mer, campagne, distance des plages, eau, gaz, électricité et tous renseignements utiles en vue de location.

TOUS CES SERVICES SONT GRATUITS POUR NOS MEMBRES

VOYAGES

■ Si, pour vous rendre aux Baléares, vous empruntez le bateau à Barcelone, rappelez-vous que les mois de juillet et août sont très chargés et que la *Compagnie Transmediterranea* réserve les places trois mois à l'avance. Vous devez donc prendre si possible vos dispositions pour faire réserver vos places en temps voulu.

En période normale il suffit de réserver un mois environ à l'avance.

■ Si vous empruntez la voie maritime *Marseille-Palma*, il est prudent de retenir les places dès que possible auprès de la *Compagnie de Navigation Mixte*.

Nous tenons à la disposition de nos membres des demandes de réservation pour les passages Barcelone-Palma-Barcelone, bateau ou avion. En faire la demande à P.-B. Joindre une enveloppe timbrée.

Pour toute demande de renseignements écrivez à notre Siège Social. Prière de joindre une enveloppe timbrée pour la réponse.

IMPORTACION TEMPORAL

(Suite et fin)

● Permanecer en España con un automóvil importado en régimen temporal más allá de los plazos reglamentarios mencionados.

● La enajenación, venta, cesión, traspaso, donación, arriendo o alquiler de los vehículos automóviles importados temporalmente en España, sea cualquiera la causa, razón o motivo que se invoque como justificación de tales actos, con la excepción mencionada en el quinto párrafo del apartado «Infracciones».

LAS INFRACCIONES INDICADAS SE CONCEPTUAN COMO ACTOS DE DEFRAUDACION, Y LOS INFRAC-TORES QUEDAN SUJETOS A LAS GRAVES RESPONSABILIDADES CONSIGUIENTES.

VII. NORMAS PARA QUIENES TRASLADEN DEFINITIVAMENTE SU RESIDENCIA A ESPAÑA.

Quienes trasladen definitivamente su residencia a España para ejercer actividades no compatibles con el disfrute del régimen temporal, pueden importar temporalmente un vehículo de su propiedad y matriculado a su nombre, por un período de un año, cumpliendo los siguientes requisitos:

● Si son extranjeros:

● Solicitar el Permiso de Residencia de las autoridades competentes.

● Una vez en posesión de ese permiso, traer el vehículo provisto de documento aduanero, y tenerlo en España durante un año, a partir de la fecha de la entrada.

● Durante este período solicitar del Ministerio de Comercio la licencia de importación.

● Si la licencia es concedida, se presentarán en la Aduana respectiva a efectuar el pago de los correspondientes derechos. Si no se concede la licencia, al vencimiento del año expresado, reexportar el coche o solicitar el precinto de los Servicios de Aduanas. Este plazo de un año no será nunca objeto de prórroga.

Si un extranjero entra en España como turista, y, sin haber agotado los plazos reglamentarios de permanencia señalados, decide quedarse en España a trabajar, deberá reexportar su vehículo a solicitar el precinto del mismo de cualquier Servicio de Aduanas. A continuación debe pedir el permiso de residencia, y una vez que se le conceda, puede importar el coche en régimen temporal durante un año, procediendo en todo lo demás como queda indicado.

● Si son Españoles:

● Deberán venir provistos de un certificado consular acreditativo de haber residido en el extranjero más de dos años y de haberse dado de baja en el registro de españoles residentes en el país de procedencia. Si la procedencia es de Canarias, Plazas o Provincias africanas, presentarán, en lugar del certificado consular, un documento expedido por las autoridades competentes, acreditativo de su residencia durante más de dos años en los lugares expresados y de haberse dado de baja en los padrones respectivos. Se exceptúa de esta obligación a los funcionarios, los cuales justificarán el traslado con la Orden que así lo acredite.

● Mediante presentación de dicho certificado o documento, podrán importar temporalmente un coche de su propiedad y matriculado a su nombre, por un período de un año, a partir de la fecha de entrada.

● Durante este período deberán solicitar del Ministerio de Comercio la licencia de importación.

● Si la licencia es concedida se presentarán en la Aduana correspondiente para efectuar el pago de los derechos y nacionalizar el coche en España. Si no se concede la licencia al vencimiento del plazo de un año, deberán reexportar el coche o solicitar el precinto de los Servicios de Aduanas. Este plazo de un año nunca será objeto de prórroga.

Si un español residente en el extranjero entra en España como turista, y sin haber agotado los plazos reglamentarios de permanencia, decide trasladar definitivamente su residencia a España para trabajar, deberá solicitar el precinto de su vehículo y obtener de la autoridad que proceda el documento acreditativo de la baja en su anterior residencia. Una vez obtenido este documento, podrá utilizar el vehículo durante un año, plazo en que solicitará la licencia de importación. En todo lo demás procederá como se ha señalado.

DURANTE EL INDICADO PLAZO DE UN AÑO, TANTO LOS COCHES DE LOS ESPAÑOLES COMO LOS DE LOS EXTRANJEROS, DEBERAN ESTAR PROVISTOS DE DOCUMENTOS ADUANEROS.

(De Boletín de la Cámara Oficial de Comercio de España en Francia.)

PETITES ANNONCES

☛ A LOUER, C'AN PASTILLA, 50 m. plage, plus. appt. compr. 3 ch., s.-à-m., cuis., pet. sal., sal. d'eau. E. G.B. E. p. juil.-juil.-sept. Ecrire à « Paris-Baléares ».

☛ A LOUER PORT DE POLLENSA, 2 app. r de c. à q. q. mètres de la mer, compr. chac. cham. lit p. 2 pers. + cham. 2 lits p. 1 pers., cab. toil., sal. à m., cuis. E. G.B. E., frig. tout le nec. Prix selon période de 6 à 10.000 pesetas. — Ecrire à P.-B. qui transmettra.

☛ A LOUER 30 M. PL. CA'N Pastilla, Villa meub. p. août. 3 ch., S. à m., cui. E. G.B. E. Sal. d'eau. Ecrire à P.-B.

☛ A LOUER 10 KM. OUEST de Palma, Villa 4 g. lits, S. à m., cuis., E. G.B. E., garage, jard. lib. mai, juin, juillet, sept. Ecrire à P.-B.

☛ A LOUER PORT DE SOLLER, maison prés. pl. arrêt tram. g. ch. 2 g. lits., S. à m. (canap. lit 2 pl.), S. de s., S. de b. E. G.B. E. eau cour. lib. mai, juin, juillet. Ecrire à P.-B.

☛ JEUNE MENAGE MAJORQUIN, au cour. Fruits et Primeurs, papier en règle, perm. de cond. cherche place intéress. ou gérance. Ecrire à P.-B.

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

HOTEL

BOSQUE MAR

Situado frente la Dragonera
CONFORT MODERNE
Antonio VIVES, propietario

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 735.000 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.81.90 Cellophanes 250 et 400 grs
Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe

VIAJES



IBERIA
SOCIEDAD ANONIMA

VIAJES IBERIA S. A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA
OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »
LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS

BARCELONA : Rambla Estudios 130. Teléfono 32-26-07
MADRID : Avenida José Antonio, 74. Teléfono 47-59-04
SAN SEBASTIAN : Churruca, 8. Teléfono 11422
VALENCIA : Calle Paz, 38. Teléfono 22-34-43
PALMA DE MALLORCA : Gmo. Franco, 48. Tel. 22222
PUERTO POLLENSA : Carretera, 51. Teléfono 33
MAHON : General Goded, 35. Teléfono 1287
IBIZA : Vera de Rey, 11. Teléfono 179

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO

(Bouteilles - Porrões)

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevin - Lyon (7°)

Téléphone : 72-22-63

Expéditions dans toute la France
par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

- Si vous désirez un renseignement juridique ou fiscal
 - Si vous avez besoin d'être représenté pour gérer vos intérêts en France
- « PARIS-BALEARES » est à votre disposition pour vous fournir toutes indications utiles. Pour toute demande de renseignements, joindre une enveloppe timbrée pour la réponse.

BOTIFARONES - LONGANIZAS

*

Premier Choix - Epices importées
directement de Majorque

*

BOUCHERIE

GARAU MATEO

43, rue de Dinan - RENNES (I.-et-V.)



MAJORQUE L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

C^{IE} DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

MARSEILLE-PALMA-MARSEILLE

(sous réserve de modifications)

PAQUEBOTS	DÉPART DE MARSEILLE	ARRIVÉE A PALMA	DÉPART DE PALMA	ARRIVÉE A MARSEILLE
Djebel Dira.	—	—	J. 17 mai 12 h V.	18 mai 7 h
Djebel Dira.	S. 19 mai 19 h	D. 20 mai 13 h	—	—
Djebel Dira.	—	—	J. 24 mai 12 h V.	25 mai 7 h
Djebel Dira.	S. 26 mai 19 h	D. 27 mai 13 h	—	—
Djebel Dira.	—	—	J. 31 mai 12 h V.	1 juin 7 h
Djebel Dira.	S. 2 juin 19 h	D. 3 juin 13 h 30	J. 7 juin 12 h V.	8 juin 7 h
Djebel Dira.	S. 9 juin 19 h	D. 10 juin 13 h 30	Ma. 12 juin 12 h Me.	13 juin 7 h
Djebel Dira.	V. 22 juin 19 h	S. 23 juin 13 h 30	S. 23 juin 19 h D.	24 juin 14 h
Djebel Dira.	V. 29 juin 19 h	S. 30 juin 13 h 30	S. 30 juin 19 h D.	1 juil. 14 h
Djebel Dira.	V. 6 juil. 19 h	S. 7 juil. 13 h 30	S. 7 juil. 19 h D.	8 juil. 14 h
Djebel Dira.	V. 13 juil. 19 h	S. 14 juil. 13 h 30	S. 14 juil. 19 h D.	15 juil. 14 h
Djebel Dira.	V. 20 juil. 19 h	S. 21 juil. 13 h 30	L. 23 juil. 12 h Ma	24 juil. 7 h



VOS VACANCES A MAJORQUE
SERONT PLUS BELLES ...

Si vous louez une voiture, sans chauffeur à

AUTOS LUQUE

Garage. COLL. ARTURO RIZZI, 40 - Tél. 25 613 et 12 209
PALMA DE MALLORCA

Une réduction de 10% est accordée aux Cadets.

Le Gérant : Jean COLL.

Imprimerie A. DHIVER & FILS
26, Boulevard Gambetta - CAHORS (Lot)